叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 本书精选二十六首著名诗(twenty Six Choice Poetical Extracts Selected) 000001

2. 本书精选二十六首著名诗(twenty Six Choice Poetical Extracts Selected) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

本书精选二十六首著名诗(Twenty Six Choice Poetical Extracts Selected)

[-] [noʊt] : [ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌʌn'noʊn] , [haʊ'evər] ,
Transcriber's Note : The exact date of publication is unknown , however ,
转录员的 笔记 : 这 精确的 日期 的 发布 是 未知 , 然而 ,

转录者注：确切的出版日期不详，然而

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n]['deɪtɪd] " 18th [mɑːrtʃ] - " [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [peɪst] - [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
there is an inscription dated " 18th March 1823 " on the upper paste - down in the
那里 是 一个 题词 日期 " 18th 行进 - " 在 这 上 粘贴 - 向下 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
original book .
原来的 书 .

原书上衬页有题词，日期为“1823 年 3 月 18 日”。

['twenti] [sɪks]
Twenty Six
二十 六

二十六

[tʃɔɪs]
Choice
选择

选择

[poʊ'etɪkl] [iks'trækts] .
POETICAL EXTRACTS .
诗意的 提取物 .

诗歌节选。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm]
Selected from
已选 从

选自

['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθəz] ,
Celebrated Authors ,
著名 作者 ,

著名作家

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm]
and Printed from
和 打印 从

并打印自

['kɑːpər] [pleɪts]
COPPER PLATES
铜 盘子

铜板

[ɪn'greɪvd]
Engraved
刻

刻

[ɪk'spresli] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] ,
Expressly **for** **the** **Work** **,**
明确地 为了 这 工作 ,

专门用于这项工作，

[iːtʃ] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Each **embellished** **with** **a**
每个 修饰过的 和 一个

每个都饰有

['bjuːtɪf(ə)l] [vɪn'jet] ,
BEAUTIFUL **VIGNETTE** **,**
美丽的 小插曲 ,

美丽的小插曲，

[ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
Illustrative **of** **the** **Subject** **.**
举例说明 的 这 主题 .

举例说明主题。

['lʌndən] ,
LONDON **,**
伦敦 ,

伦敦，

['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] . - .
Published **by** **R** **.** **Miller** **.** **24** **.**
已发布 经过 拉 . 磨坊主 . - .

由 R. Miller 出版。24.

[oʊld] [fɪʃ] [striːt]
Old **Fish** **Street**
老的 鱼 街道

老鱼街

[ænd; ənd][soʊld][baɪ][dʒeɪ] . ['ɑːrlɪs] . - .
and **Sold** **by** **J** **.** **Arliss** **.** **38** **.**
和 卖 经过 J . 阿利斯 . - .

由 J. Arliss 出售。38。

['njʊget] [striːt]
Newgate **Street**
纽盖特 街道

新门街

[ænd; ənd]
and
和

和

[ɑːr] . [hɪl] .
R **.** **Hill** **.**
拉 . 爬坡道 .

R. Hill。

[haɪ] [striːt] ['bɜːroʊ] .
High **Street** **Borough** **.**
高的 街道 行政区 .

高街区。

[noʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[ɑːn]
On
在

在

[ðə; ði]['baɪb(ə)l]
THE BIBLE
这 圣经

圣经

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['stɛnɪt] .
Dr . Stennett .
博士 . 斯滕内特 .

斯滕内特博士。

[let] ['ævərɪs] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr]
Let avarice from shore to shore
让 贪婪 从 支撑 到 支撑

让贪婪从岸边蔓延到岸边

[hɜːr; hər] [gɑːd] [pər'suː] ;
Her fav'rite God pursue ;
她 最爱 上帝 追求 ;

她最喜欢的神追求;

[ðaɪ] [wɜːrd] , [oʊ] [lɔːrd] , [wiː; wi]['vælјuː] [mɔːr]
Thy Word , O Lord , we value more
你的 单词 , 哦 主 , 我们 价值 更多的

主啊，我们更珍视你的圣言。

[ðæn; ðən]['ɪndiə][ɔːr][pə'ruː] .
Than India or Peru .
比 印度 或者 秘鲁 .

比印度或秘鲁都强。

[hɪr] [maɪnz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [lʌv] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
Here mines of knowledge , love , and joy ,
这里 矿井 的 知识 , 爱 , 和 喜悦 ,

这里蕴藏着知识、爱和喜悦的宝库，

[ɑːr; ər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [saɪt] ;
Are open'd to our sight ;
是 打开 到 我们的 视线 ;

在我们眼前敞开;

[ðə; ði] ['pjʊrɪst] [goʊld] [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] ,
The purest gold without alloy ,
这 最纯净的 金子 没有 合金 ,

纯金，不含任何合金。

[ænd; ənd]['dʒɛmz] [dɪ'vaɪnli] [braɪt] .
And gems divinely bright .
和 宝石 神圣地 明亮的 .

宝石闪耀着神圣的光芒。

[ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [greɪs] ,
The counsels of redeeming grace ,
这 律师 的 赎回 优雅 ,

救赎恩典的劝诫，

[ðiːz] ['seɪkrɪd] [liːvz] [ʌn'foʊld] ;
These sacred leaves unfold ;
这些 神圣 树叶 展开 ;

这些神圣的叶子展开了;

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['seɪvjərz] ['lʌvli] [feɪs]

And	here	the	saviour's	lovely	face
和	这里	这	救世主的	迷人的	脸

这就是救世主的俊美面容。

['aʊər; ɑːr] [ræptɜ-d] [aɪz] [bɪ'hoʊld] .

Our	raptur'd	eyes	behold	.
我们的	欣喜若狂	眼睛	看哪	.

我们欣喜若狂地目睹了这一切。

[hɪr] , [laɪt] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv]

Here	,	light	descending	from	above
这里	,	光	下降	从	多于

这里，光线从上方倾泻而下。

[di'rekts] ['aʊər; ɑːr] ['daʊtf(ə)l] [fiːt] :

Directs	our	doubtful	feet	:
导演	我们的	疑	脚	:

指引我们犹豫不决的脚步:

[hɪr] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] ['hɛvənli] [lʌv]

Here	promises	of	heav'nly	love
这里	承诺	的	天堂般的	爱

这里承诺着天上的爱

['aʊər; ɑːr]['ɑːrd(ə)nt] [wɪʃɪz] [miːt] .

Our	ardent	wishes	meet	.
我们的	热心	愿望	见面	.

我们衷心的愿望得以实现。

['aʊər; ɑːr] - [griːfs] [ɑːr; ər] [hɪr] ,

Our	num'rous	griefs	are	here	redrest	,
我们的	-	悲伤	是	这里	红顶	,

我们数不尽的悲痛在此最为强烈，

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['wɒnts] - ;

And	all	our	wants	supply'd	;
和	全部	我们的	想要	-	;

我们所有的需求都得到了满足;

[nɔːt] [wiː; wi][kæn; kən][æsk][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [blest] ,

Nought	we	can	ask	to	make	us	blest	,
零	我们	能	问	到	制作	我们	祝福	,

我们所能祈求的，无一能使我们蒙福。

[ɪz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

Is	in	this	Book	deny'd	.
是	在	这	书	否认	.

这本书中否认了这一点。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪn'estɪməb(ə)l][geɪnz] ,

For	these	inestimable	gains	,
为了	这些	不可估量	收益	,

为了这些无法估量的收益，

[ðæt] [soʊ] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] ;

That	so	enrich	the	mind	;
那	所以	丰富	这	头脑	;

那真是丰富心灵的良药;

[oʊ] [meɪ] [wiː; wi] [sɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [peɪnz] ,

O	may	we	search	with	eager	pains	,
哦	可能	我们	搜索	和	渴望的	疼痛	,

愿我们满怀热情地探寻，

[ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] !
Assur'd that we shall find !
保证 那 我们 将 寻找 !

我们一定能找到!

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑ:r] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [stri:t] , ['dɑ:ktɚz] ['kɑ:mənz] .
London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ɑ:n][ðə; ði]
ON THE
在 这

在

[nu:] ['testəmənt] .
NEW TESTAMENT .
新的 遗嘱 .

新约。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [wɑ:ts] .
Dr . Watts .
博士 . 瓦特 .

沃茨博士。

['hæpi] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l][soʊl] [ðæt] [teɪks]
Happy the humble soul that takes
快乐的 这 谦逊的 灵魂 那 需要

谦逊的灵魂是幸福的，他接受

[ænd; ənd][baɪndz][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
And binds the gospel to his heart ,
和 结合 这 福音 到 他的 心 ,

并将福音铭记于心。

[ðæt] [teɪsts] [ðə; ði] [lʌv] [ðə; ði] ['seɪvjər] [spi:ks] ,
That tastes the love the saviour speaks ,
那 口味 这 爱 这 救主 说话 ,

那是救世主所说的爱的滋味，

[ænd; ənd] [fi:lz] [ðə; ði][dʒɔɪz][hɪz; ɪz][lɪps][ɪm'pɑ:rt] .
And feels the joys his lips impart .
和 感觉 这 喜悦 他的 嘴唇 传授 .

并感受到他双唇带来的喜悦。

[nɑ:t]['saɪˌnaɪz] ['dredf(ə)l] ['θʌndərz] [roʊl] ,
Not Sinai's dreadful thunders roll ,
不是 西奈山 可怕 雷声 卷 ,

不是西奈山可怕的雷声，

[nɔ:r][ðer; ðər][hɪz; ɪz] ['ræθfl] ['laɪtnɪŋ] [ʃaɪnz] ;
Nor there his wrathful lightning shines ;
也不 那里 他的 愤怒的 闪电 闪耀 ;

那里也看不到他愤怒的闪电;

[bʌt; bət] [pi:s] [tu:; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [soʊl] ,
But peace to cheer the fainting soul ,
但 和平 到 欢呼 这 昏厥 灵魂 ,

但愿和平能抚慰疲惫的灵魂。

[waɪl] [greɪs] [ænd; ənd] ['glɔːri] [swel] [ðə; ði] [laɪnz] :

While	grace	and	glory	swell	the	lines	:
尽管	优雅	和	荣耀	膨胀	这	线条	:

当恩典和荣耀涌上心头:

[kʌm] [ðen] , [jiː; ji] ['tremblɪŋ] [soʊlz] , [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

Come	then	,	ye	trembling	souls	,	with	joy	.
来	然后	,	是的	发抖	灵魂	,	和	喜悦	.

颤抖的灵魂们，欢欣地来吧!

[ək'sept] [ðə; ði] ['friːli] [greɪs] ;

Accept	the	freely	offer'd	grace	;
接受	这	自由	提供	优雅	;

接受这份白白赐予的恩典;

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['seɪvjər] [mɔːnz] [jʊr; jər] [steɪ] ,

The	smiling	saviour	mourns	your	stay	,
这	微笑	救主	哀悼	你的	停留	,

面带微笑的救世主为你的停留感到惋惜，

[waɪlst] [lʌv] [in'vaits] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Whilst	love	invites	you	to	his	face	.
而	爱	邀请	你	到	他的	脸	.

而爱情会邀请你亲近他。

[hɑːrk] , [jiː; ji] [ðæt] [siːk] [fɔːr; fər] ['pɜːrfɪkt] [blɪs] ,

Hark	,	ye	that	seek	for	perfect	bliss	,
听着	,	是的	那	寻找	为了	完美的	极乐	,

听啊，寻求完美幸福的人们!

[jiː; ji] [ðæt] [wʊd] [wɔːk] [ðə; ði] ['hɛvənli] [roʊd] !

Ye	that	would	walk	the	heav'nly	road	!
叶	那	会	走	这	天堂般的	路	!

你们这些将要走上天堂之路的人啊!

[ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ʃoʊ] [wer] ['dʒiːzəs] [ɪz] ,

The	gospel	shews	where	Jesus	is	,
这	福音	展示	在哪里	耶稣	是	,

福音书指明了耶稣在哪里，

[ænd; ənd] [liːdz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [blest] [ə'boʊd] .

And	leads	you	to	his	blest	abode	.
和	线索	你	到	他的	祝福	住所	.

并引领你到达他神圣的居所。

[lɔːrd] [wen] [tuː; tə] [siː] [ðaɪ] [greɪs] ,

Lord	when	to	see	thy	grace	display'd	,
主	什么时候	到	看	你的	优雅	已显示	,

主啊，何时才能看到祢恩典的彰显?

[ðɪs] ['seɪkrɪd] ['vɑːljəm] [aɪ] [pə'ruːz] .

This	sacred	volume	I	peruse	.
这	神圣	体积	我	仔细阅读	.

我仔细研读这本神圣的书籍。

[send] [daʊn] [ðaɪ] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [maɪ] [eɪd] ,

Send	down	thy	spirit	to	my	aid	,
发送	向下	你的	精神	到	我的	援助	,

请派遣你的灵魂来帮助我，

[lest] [aɪ] [ðæt] ['sɑːvrɪn] [greɪs] [rɪ'fjuːz] .

Lest	I	that	sovereign	grace	refuse	.
免得	我	那	主权	优雅	拒绝	.

免得我拒绝那至高无上的恩典。

[oʊ] ! [drɔː] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðaɪ][kɔːrdz][ʌv; əv] [lʌv] ;

Oh	**!**	**draw**	**me**	**with**	**thy**	**cords**	**of**	**love**	**;**
哦	！	画	我	和	你的	绳索	的	爱	；

哦！请用你爱的绳索牵引我；

[ðaɪ] [wɪl] [aɪl] ['dʒɔɪfəli] [ə'beɪ] .

Thy	**will**	**I'll**	**joyfully**	**obey**	**.**
你的	将要	患病的	欣喜地	服从	.

我将欣然遵从你的旨意。

[tɪl] [aɪ] [ə'send] [tuː; tə] [dwel] [ə'bʌv] ,

Till	**I**	**ascend**	**to**	**dwell**	**above**	**,**
直到	我	上升	到	住	多于	,

直到我升天居住于天上，

[ɪn] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [deɪ] .

In	**realms**	**of**	**everlasting**	**day**	**.**
在	领域	的	永恒	天	.

在永恒白昼的领域。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .

London	**,**	**Published**	**by**	**R**	**.**	**Miller**	**,**	**Old**	**Fish**	**Street**	**,**	**Doctors**	**Commons**	**.**
伦敦	,	已发布	经过	拉	.	磨坊主	,	老的	鱼	街道	,	医生	公共领域	.

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . [θriː] .

No	**.**	**3**	**.**
不	.	3	.

3号。

[səˈlɪləkwi] .

SOLILOQUY	**.**
独白	.

独白。

[oʊ] [ðaʊ] ['ɔːl'pajəfjl] , ['hoʊli] , [dʒʌst] , [ænd; ənd][waɪz]

O	**thou**	**allpowerful**	**,**	**holy**	**,**	**just**	**,**	**and**	**wise**
哦	你	全能的	,	圣	,	只是	,	和	明智的

全能、圣洁、公正、智慧的你啊！

[kri'eɪtər] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !

Creator	**and**	**preserver**	**of**	**the**	**world**	**!**
创作者	和	保护者	的	这	世界	！

世界的创造者和维护者！

[lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌem ˈiː] , [ə; eɪ] [pʊr] [dɪ'dʒektɪd][wɜːrm] ,

Look	**down**	**on**	**me**	**,**	**a**	**poor**	**dejected**	**worm**	**,**
看	向下	在	我	,	一个	贫穷的	垂头丧气	蠕虫	,

请瞧瞧我，一条可怜的、沮丧的虫子。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðaɪ][wɜːrk] ; [maɪ][fɔːrm][ðaɪ][hænd] ,

Part	**of**	**thy**	**work**	**;**	**my**	**form**	**thy**	**hand**	**bestow'd**	**,**
部分	的	你的	工作	；	我的	形式	你的	手	授予	,

这是你作品的一部分；我的形体是你亲手赋予的，

[maɪ][soʊl] , [maɪ] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [helθ] , [ðaɪ] [gɪfts] !

My	**soul**	**,**	**my**	**being**	**,**	**and**	**my**	**health**	**,**	**thy**	**gifts**	**!**
我的	灵魂	,	我的	存在	,	和	我的	健康	,	你的	礼物	！

我的灵魂、我的存在、我的健康，都是你的恩赐！

['dezərt] [ˌem ˈiː][nɑːt] , [nɔːr] [liːv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ'self]

Desert	**me**	**not**	**,**	**nor**	**leave**	**me**	**to**	**myself**
沙漠	我	不是	,	也不	离开	我	到	我

不要抛弃我，也不要让我孤单一人。

[fər'lɔ:rn] , [tu:; tə]['wɑ:ndər] [θru:] ['laɪfs] ['drɪri] [weɪst] ,
Forlorn , to wander through life's dreary waste ,
绝望 , 到 漫步 通过 生活的 凄凉 浪费 ,

孤独地徘徊在人生凄凉的荒芜之地，

[ˌʌn'skilfjl] [wer] [tu:; tə] [tred] ; [bʌt; bət][let][ðaɪ] [laɪt]
Unskilful where to tread ; but let thy light
不熟练的 在哪里 到 踏 ; 但 让 你的 光

不知该往何处走；但愿你的光芒

[kən'dʌkt] [ˌem 'i:] [θru:] [i:tʃ] ['pʌzlɪŋ] ['læbərɪnθ] ,
Conduct me through each puzzling labyrinth ,
执行 我 通过 每个 令人费解 迷宫 ,

请带领我穿过每一个错综复杂的迷宫，

[ænd; ənd] ['θwɔ:rtɪŋ] [stri:m] , [ðæt] [hæplaɪ] [aɪ] [meɪ] [geɪn]
And thwarting stream , that happ'ly I may gain
和 挫败 溪流 , 那 高兴地 我 可能 获得

阻断溪流，或许我能从中获益

[ðə; ði]['blɪsf(ə)l] [koʊst] !
The blissful coast !
这 幸福的 海岸 !

人间天堂!

[wer] ['sɑ:roʊ] ['nevər] [kʌmz] ,
where sorrow never comes ,
在哪里 悲哀 绝不 来 ,

悲伤永不降临的地方，

[nɔ:r] [peɪn] [ə'sɔ:lts] . - - [oʊ] !
Nor pain assaults . - - Oh !
也不 疼痛 袭击 . - - 哦 !

痛苦也不会侵袭。——哦!

[let] [ðaɪ] ['hoʊli] [greɪs]
let thy holy grace
让 你的 圣 优雅

愿你的圣恩

[sɪt] ['regnənt] [ɪn][maɪ] [brest] !
Sit regnant in my breast !
坐 统治者 在 我的 胸部 !

安坐在我的胸膛里!

[səb'du:] [ðə; ði] [ʌn'ru:li] [wɪl] ,
subdue the unruly will ,
征服 这 不羁 将要 ,

驯服桀骜不驯的意志，

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] ['fækʃəs] - [ɪn] [du:] [rɪ'streɪnt] ,
And keep the factious powr's in due restraint ,
和 保持 这 派系 - 在 到期的 克制 ,

并要适当克制派系斗争的权力。

[ðæt] [soʊ] , [noʊ]['i:v(ə)l] [θɔ:t] , [nɔ:r][wɜ:rd] , [nɔ:r] [di:d] ,
That so , no evil thought , nor word , nor deed ,
那 所以 , 不 邪恶的 想法 , 也不 单词 , 也不 契据 ,

因此，不要有邪恶的念头、言语或行为。

[meɪ] [teɪnt] [maɪ] [soʊl] !
May taint my soul !
可能 污点 我的 灵魂 !

愿它玷污我的灵魂!

[əˈfend] [ðaɪ] [ˈgreɪʃəs] [aɪ] ,
offend thy gracious eye ,
得罪 你的 亲切 眼睛 ,

冒犯你慈悲的目光，

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [depθs] [ʌv; əv] [hel] :
And plunge me in the dreadful depths of hell :
和 暴跌 我 在 这 可怕 深度 的 地狱 :

将我投入可怕的地狱深渊：

[bʌt; bət][let][ˌem ˈiː] [muːv] [ɪn] [ˈvɜːrtʃʊ] [ˈmɪd(ə)l] [pæθ] ,
But let me move in virtues middle path ,
但 让 我 移动 在 美德 中间 小路 ,

但请允许我走中庸之道，

[nɔːr] [er] [tuː; tə] [raɪt] , [ɔːr][left] , [wer] [ˈdeɪndʒər][laɪz] .
Nor err to right , or left , where danger lies .
也不 犯错 到 正确的 , 或者 左边 , 在哪里 危险 谎言 .

既不要向右偏，也不要向左偏，因为危险就在那里。

[ænd; ənd] [oʊ] ! [æz; əz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrʌgɪd] [roʊd] [aɪ] [pæs] ,
And Oh ! as down the rugged road I pass ,
和 哦 ! 作为 向下 这 崎岖 路 我 经过 ,

哦！当我沿着崎岖的道路向下走去时，

[let] [ˌem ˈiː] [əˈdɔːr] [ðaɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [oʊn] [ðaɪ] [paʊər] ;
Let me adore thy love , and own thy pow'r ;
让 我 崇拜 你的 爱 , 和 自己的 你的 力量 ;

让我崇拜你的爱，并臣服于你的力量；

[ɪnˈspaɪər][maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] , [ænd; ənd][let][maɪ] [tʌŋ]
Inspire my heart with thanks , and let my tongue
启发 我的 心 和 谢谢 , 和 让 我的 舌头

让我心中充满感恩，让我的舌头.....

- [tʃɑːnt] [əˈlaʊd] [ðaɪ] [ˈseɪkrɪd] [preɪz] .
Enrapturd chaunt aloud thy sacred praise .
- 钱特 大声 你的 神圣 称赞 .

欣喜若狂地高声吟唱你神圣的赞美诗。

[ˈbrɪtɪʃ] [mæg] . -
British Mag . 1747
英国 磁力 . -

英国杂志 1747

[ˈlʌndən] , [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . [ˈmɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , [ˈdɑːktɚz] [ˈkɑːmənz] .
London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ðə; ði] [ˈsæbəθ] .
THE SABBATH .
这 安息日 .

安息日。

[er] [jet] [ðə; ði] [dɑːn] [hæz; həz] - [ðə; ði] [ˈiːstərn] [skaɪz] ,
Ere yet the dawn has streak'd the eastern skies ,
埃雷 然而 这 黎明 有 - 这 东 天空 ,

黎明尚未划破东方的天空，

[er] [jet] [ðə; ði][lɑːrk][hæz; həz] [sʌŋ] [hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] [leɪ] ,
Ere yet the lark has sung her morning lay ,
埃雷 然而 这 云雀 有 唱 她 早晨 躺 ,

云雀尚未唱起晨歌，

['ɜːrli] , [ə'pɑːn] [ðæt] ['seɪkrɪd] [deɪ] , [ə'raɪz] ,
Early , upon that sacred day , arise ,
早期的 , 之上 那 神圣 天 , 出现 ,

在那神圣的日子清晨，起床吧。

[ðæt] [ðaʊ] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['paɪəs] [weɪ] ;
That thou may'st pass it in a pious way ;
那 你 五月 经过 它 在 一个 虔诚的 方式 ;

愿你以虔诚的方式通过它；

- [tɪz][nɑːt][ə; eɪ][deɪ][ɪn] ['lɪstləs] [sliːp] [tuː; tə] [weɪst] ,
' Tis not a day in listless sleep to waste ,
- 的 不是 一个 天 在 蔫 睡觉 到 浪费 ,

这不是虚度光阴的日子，不能虚度。

- [tɪz][nɑːt][ə; eɪ][deɪ] , [tuː; tə][laɪ][ɪn][bed]['suːpaɪn] ,
' Tis not a day , to lie in bed supine ,
- 的 不是 一个 天 , 到 说谎 在 床 仰卧 ,

今天不是躺在床上虚度光阴的日子。

[bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ][deɪ] , [baɪ] ['kristʃənz] [tuː; tə][biː; bi][pæst]
But ' tis a day , by Christians to be past
但 - 的 一个 天 , 经过 基督徒 到 是 过去的

但对基督徒来说，那一天已经过去了。

[ɪn] [ɛvɹi] [ækt][ænd; ənd]['eksərsaɪz][dɪ'vaɪn] !
In ev'ry act and exercise divine !
在 每一个 行为 和 锻炼 神圣的 !

每一个行为和举动都充满神圣！

- [tɪz][nɑːt][ə; eɪ][deɪ][ɪn] - [tuː; tə][biː; bi][pæst] , - -
' Tis not a day in saunt'ring to be past , - -
- 的 不是 一个 天 在 - 到 是 过去的 , - -

这不是值得闲逛的一天，——

[ɪn] ['drʌŋkənnəs] , [ɔːr] , [tuː; tə][sʌm; səm][bæd][ɪn'tent] ,
In drunkenness , or , to some bad intent ,
在 酒醉 , 或者 , 到 一些 坏的 意图 ,

醉酒，或者出于某种不良意图，

[bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ][deɪ] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [læst] ,
But ' tis a day which long as it does last ,
但 - 的 一个 天 哪个 长的 作为 它 做 最后的 ,

但只要这一天持续下去，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn]['hoʊli][wɜːrks] [ɪn'taɪərli] [spent] :
Should be in holy works entirely spent :
应该 是 在 圣 作品 完全 花费 :

应该将全部精力投入到圣工中：

[ə; eɪ] [deɪ] - - [wɪtʃ] [ɪn][dɪ'voʊʃ(ə)n][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [spend] , - -
A day - - which in devotion we should spend , - -
一个 天 - - 哪个 在 虔诚 我们 应该 花费 , - -

我们应该虔诚地度过的一天，

[ə; eɪ] [deɪ] - - [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , - -
A day - - to do the business of the Lord , - -
一个 天 - - 到 做 这 商业 的 这 主 , - -

一天——去做主的事——

[ə; eɪ] [deɪ] - - [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] , [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] , [end] , - -

A	day	-	-	we	should	in	pray'r	,	and	reading	,	end	,	-	-
一个	天	-	-	我们	应该	在	祈祷	,	和	阅读	,	结尾	,	-	-

一天——我们应该在祈祷和阅读中结束——

[ə; eɪ] [deɪ] - - [wer'ɪn] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - , - -

A	day	-	-	wherein	our	God	should	be	ador'd	,	-	-
一个	天	-	-	其中	我们的	上帝	应该	是	-	,	-	-

一个——在这一天，我们的上帝应当受到敬拜——

[ə; eɪ] [deɪ] - - [frʌm; frəm] [ɛvɹi] ['wɜːrldli] [wɜːrk] , [tuː; tə] [rest] , - -

A	day	-	-	from	ev'ry	worldly	work	,	to	rest	,	-	-
一个	天	-	-	从	每一个	世俗	工作	,	到	休息	,	-	-

一天——从一切世俗工作中解脱出来，彻底休息——

[ə; eɪ] [deɪ] - - [tuː; tə] [diːdz] [ʌv; əv] ['hoʊlinəs] , - -

A	day	-	-	to	deeds	of	Holiness	assign'd	,	-	-
一个	天	-	-	到	契约	的	圣洁	已分配	,	-	-

被赋予一天——去做圣洁的事——

[ə; eɪ] [deɪ] - - [ðæt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['ʌðər] [blest] :

A	day	-	-	that	is	beyond	all	others	blest	:
一个	天	-	-	那	是	超过	全部	其他的	祝福	:

一个超越其他所有日子的幸福日子：

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['aɪdlnəs] , .

And	not	a	day	for	idleness	,	design'd	.
和	不是	一个	天	为了	懒惰	,	设计的	.

一天也不能闲着，这是精心设计的。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .

London	,	Published	by	R	.	Miller	,	Old	Fish	Street	,	Doctors	Commons	.
伦敦	,	已发布	经过	拉	.	磨坊主	,	老的	鱼	街道	,	医生	公共领域	.

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

['noʊəz] [ɑːrk] .

NOAH'S	ARK	.
诺亚的	方舟	.

诺亚方舟。

[hɑːrt] .

Hart	.
哈特	.

哈特。

[wen] ['noʊə] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fjuː] ,

When	Noah	,	with	his	favor'd	few	,
什么时候	诺亚	,	和	他的	受青睐	很少	,

当诺亚和他的少数宠臣们在一起时，

[wʌz; wəz] [ɔrdɚd] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] ;

Was	order'd	to	embark	;
曾是	已订购	到	启程	;

奉命登船；

[eɪt] ['hjuːmən] [soʊlz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kruː] ,

Eight	human	souls	,	a	little	crew	,
八	人类	灵魂	,	一个	小的	全体人员	,

八个人类灵魂，一个小船员，

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ɑːrk] .
Enter'd **on** **board** **the** **Ark** **.**
已进入 在 木板 这 方舟 .

登上方舟。

[ðoʊ] - [ɛvɹi] [pɑːrt][hiː; hi] [maɪt] [sɪˈkjʊr]
Tho **'** **ev'ry** **part** **he** **might** **secure**
虽然 - 每一个 部分 他 可能 安全的

尽管他可能确保了每一部分。

[wɪð; wɪθ][bɑːr] , [ɔːr][boʊlt] , [ɔːr][pɪn] ;
With **bar** **,** **or** **bolt** **,** **or** **pin** **;**
和 酒吧 , 或者 螺栓 , 或者 别针 ;

用杆、螺栓或销钉;

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ʃʊr] ,
To **make** **the** **preservation** **sure** **,**
到 制作 这 保存 当然 ,

为了确保保存,

[dʒəˈhoʊvə] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Jehovah **shut** **him** **in** **.**
耶和华 关闭 他 在 .

耶和华把他关了起来。

[ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ðen] [maɪt] [swel] [ðer; ðər][taɪdz] ,
The **Waters** **then** **might** **swell** **their** **tides** **,**
这 沃特斯 然后 可能 膨胀 他们的 潮汐 ,

届时,海水可能会涨潮。

[ænd; ənd] [ˈbiləuz] [reɪdʒ][ænd; ənd] [rɔːr] ;
And **billows** **rage** **and** **roar** **;**
和 波澜 愤怒 和 吼 ;

巨浪翻滚咆哮;

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪv] [tiː ˈeɪtʃ] - [əˈsɔːltɪd] [saɪdz] ,
They **could** **not** **stave** **th** **'** **assaulted** **sides** **,**
他们 可以 不是 五线谱 th - 袭击 侧面 ,

他们无法抵挡住进攻方的攻势。

[nɔːr][bɜːrst][ðə; ði] [bætɚd] [dɔːr] .
Nor **burst** **the** **batter'd** **door** **.**
也不 爆裂 这 被打得鼻青脸肿 门 .

也不要强行破开那扇破旧的门。

[soʊ][soʊlz] [ðæt] [duː][ɪn] [kraɪst] [bɪˈliːv] ,
So **souls** **that** **do** **in** **Christ** **believe** **,**
所以 灵魂 那 做 在 基督 相信 ,

所以那些信奉基督的人,

- [baɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [feɪθ] ;
Quicken'd **by** **vital** **faith** **;**
- 经过 必不可少的 信仰 ;

因坚定的信仰而振奋;

[ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf][æt; ət][wʌns] [rɪˈsiːv] ,
Eternal **life** **at** **once** **receive** **,**
永恒 生活 在 一次 收到 ,

立即获得永生,

[ænd; ənd][ˈnevər][ʃæl; ʃəl] [siː] [deθ] .
And **never** **shall** **see** **death** **.**
和 绝不 将 看 死亡 .

并且永远不会见到死亡。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [pʊts]
In his own heart the Christian puts
在 他的 自己的 心 这 基督教 放置

基督徒将自己放在心上。

[noʊ] [trʌst] ; [bʌt; bət] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [hoʊps]
No trust ; but builds his hopes
不 相信 ; 但 建造 他的 希望

不信任，却寄托希望。

[ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] ['oʊps] , [ænd; ənd][noʊ][mæn] [ʃʌts] ,
On him that opes , and no man shuts ,
在 他 那 操作 , 和 不 男人 关闭 ,

祂开启，无人能关。

[ænd; ənd] [ʃʌts] , [ænd; ənd][noʊ][mæn]['oʊps] .
And shuts , and no man opes .
和 关闭 , 和 不 男人 操作 .

门关上了，无人能打开。

[ɪn] [kraɪst] [hɪz; ɪz][ɑːrk][hiː; hi] ['seɪfli] [raɪdz] ,
In Christ his Ark he safely rides ,
在 基督 他的 方舟 他 安全 骑行 ,

他安然地乘坐基督的方舟，

[nɑːt] - [baɪ] [deθ] [ɔːr][sɪn] :
Not wreck'd by Death or Sin :
不是 - 经过 死亡 或者 罪 :

不受死亡或罪恶的摧残：

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][soʊ] [seɪf] [ə'baidz] ?
How is it he so safe abides ?
如何 是 它 他 所以 安全的 遵守 ?

他为何能如此安然无恙?

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ɪn] .
The Lord has shut him in .
这 主 有 关闭 他 在 .

主把他囚禁起来了。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .
London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] .
THE RAINBOW .
这 彩虹 .

彩虹。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɔːɪs] .
Dr . Haweis .
博士 . 哈维斯 .

哈维斯博士。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [geɪ] [baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Behold the gay Bow in the sky ,
看哪 这 同性恋 弓 在 这 天空 ,

看哪，天空中出现了快乐的弓箭！

[haʊ] ['vɪvɪd][ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑːr; ər] [siːn] ;
How vivid the colours are seen ;
如何 生动 这 颜色 是 已见 ;

色彩多么鲜艳!

[ɪts] ['glɔːriz] [ɪk'stendɪd] [ɑːn] [haɪ] ,
Its glories extended on high ,
它是 荣耀 扩展 在 高的 ,

它的荣光高照，

[wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [griːn] .
With purple , and orange , and green .
和 紫色的 , 和 橙子 , 和 绿色的 .

有紫色、橙色和绿色。

[θruː] - [ðə; ði][drɑːps][æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] , [ðə; ði] ['sʌnz] [biːmz]
Thro - the drops as they fall , the Sun's beams
喉咙 - 这 滴 作为 他们 落下 , 这 太阳的 光束

透过落下的水滴，阳光

[rɪ'fræktid] , [rɪ'flektɪd] [wiː; wi] [vjuː] ,
Refracted , reflected we view ,
折射 , 反映 我们 看法 ,

折射，反射，我们看到，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gləuz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [feɪdz] , [ðə; ði] [swiːt] [siːnz] ,
As it glows , as it fades , the sweet scenes ,
作为 它 发光 , 作为 它 淡出 , 这 甜的 场景 ,

当它闪耀，当它消逝，那些甜蜜的场景，

['aʊər; ɑːr] ['wʌndər] , ['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] [rɪ'nuː] .
Our wonder , our pleasure renew .
我们的 想知道 , 我们的 乐趣 更新 .

我们的惊奇，我们的快乐，再次涌现。

[bʌt; bət][oʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦!

[wɪð; wɪθ] [wʌt] - [dɪ'laɪt]
with what heighten'd delight
和 什么 - 喜

带着怎样的喜悦

[ɪn] ['hɛvən] [ðə; ði] [braɪt] ['ɑːbdʒekt][aɪ] [treɪs] ,
In heav'n the bright object I trace ,
在 天堂 这 明亮的 目的 我 痕迹 ,

我在天空中追踪那明亮的物体，

[wen] [baɪ] [feɪθ] [aɪ] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [saɪt] ,
When by faith I contemplate the sight ,
什么时候 经过 信仰 我 沉思 这 视线 ,

当我凭着信心凝视那景象时，

[æz; əz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [greɪs] .
As the sign of a cov'nant of grace .
作为 这 符号 的 一个 - 的 优雅 .

作为恩典盟约的标志。

[wen] ['oʊvər][ˌem 'iː] [hæŋz] [ðə; ði] [θɪk] [klaʊd] ,
When over me hangs the thick cloud ,
什么时候 超过 我 悬挂 这 厚的 云 ,

当浓云笼罩着我时，

[ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [wɪð; wɪθ] ['hɒrəz] [ˌaʊt'spred] ;
And **darkness** **with** **horrors** **outspread** **;**
和 黑暗 和 恐怖 扩张 ;

黑暗笼罩着一切恐怖;

['maɪti] - [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [ə'laʊd] ,
Mighty **thund'rings** **with** **lightnings** **aloud** **,**
强大的 - 和 闪电 大声 ,

雷声隆隆，闪电划破夜空，

[roʊl] ['terəbli] ['oʊvər][maɪ] [hed] .
Roll **terribly** **over** **my** **head** **.**
卷 可怕 超过 我的 头 .

滚滚而来，狠狠地砸在我的头上。

[noʊ]['delju:dʒ][ʌv; əv] [ræθ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fɪr] ,
No **deluge** **of** **wrath** **shall** **I** **fear** **,**
不 洪水 的 愤怒 将 我 害怕 ,

我无惧任何愤怒的洪水，

[noʊ] [mɔ:r] [kæn; kən][ðə; ði] [flʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ,
No **more** **can** **the** **floods** **of** **the** **deep** **,**
不 更多的 能 这 洪水 的 这 深的 ,

深海的洪水再也无法阻挡，

[ðer; ðər] ['biləuz] [ə'fraɪt] [ʌp'rɪər] ,
Their **billows** **affrighted** **uprear** **,**
他们的 波澜 惊恐 后部 ,

他们的巨浪惊恐地竖起，

[ðə; ði][gloʊb][wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə] [swi:p] .
The **globe** **with** **destruction** **to** **sweep** **.**
这 地球 和 破坏 到 扫 .

全球将面临毁灭。

[ðoʊ] - [ðə; ði] [ɔ:l][ɑ:n]['faɪər][bi:; bi] - ,
Tho **'** **the** **heav'ns** **all** **on** **fire** **be** **dissolv'd** **,**
虽然 - 这 天堂 全部 在 火 是 - ,

纵使诸天焚毁殆尽，

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ['meltɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hi:t] ,
The **elements** **melting** **with** **heat** **,**
这 元素 融化 和 热 ,

元素在高温下熔化，

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [fleɪmz] [bi:; bi] - ,
The **earth** **with** **fierce** **flames** **be** **involv'd** **,**
这 地球 和 凶猛的 火焰 是 - ,

大地将被熊熊烈火吞噬，

- [aɪ] [ði:z] ['tɛrərz] [kæn; kən] [mi:t] .
Unmov'd **I** **these** **terrors** **can** **meet** **.**
- 我 这些 恐怖 能 见面 .

我无所畏惧，这些恐怖之事终将到来。

[ðæt] ['emərəld][baʊ; boʊ][raʊnd][ðə; ði] [θroʊn] ,
That **emerald** **Bow** **round** **the** **throne** **,**
那 翠 弓 圆形的 这 王座 ,

王座周围的那颗翡翠弓，

[ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvər][aɪ] [si:] :
The **pledge** **of** **his** **favor** **I** **see** **:**
这 保证 的 他的 偏爱 我 看 :

我看到了他恩宠的保证:

[kʌm] , ['welkəm] , [dɪr] [lɔ:rd] , [tu:; tə] [ðaɪn] [oʊn] ,
Come , welcome , dear Lord , to thine own ,
来 , 欢迎 , 亲爱的 主 , 到 你的 自己的 ,

来吧，欢迎您，亲爱的主，来到您自己的家，

[aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['evər][wɪð; wɪθ] [ði:] .
I long to be ever with thee .
我 长的 到 是 曾经 和 你 .

我渴望永远与你在一起。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑ:r] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [stri:t] , ['dɑ:ktɝz] ['kɑ:mənz] .
London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . ['sɛvən] .
No . 7 .
不 . 7 .

7号。

" ['æftər] [ðɪs] ['mænər] ['ðerfɔ:r] [preɪ] [ji:; ji] .
" After this manner therefore pray ye .
" 后 这 方式 所以 祈祷 是的 .

所以你们祷告要这样说。

" ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l] !
" Father of all !
" 父亲 的 全部 !

万物之父!

[wi:; wi][baʊ; boʊ][tu:; tə] [ði:] ,
we bow to thee ,
我们 弓 到 你 ,

我们向你鞠躬，

[hu:] [dwelz] [ɪn] ['hɛvən] - ;
Who dwells in heav'n ador'd ;
WHO 居住地 在 天堂 - ;

谁住在天上受人敬仰?

[bʌt; bət]['prez(ə)nt] [stɪl] [θru:] - [ɔ:l] [ðaɪ] [wɜ:rks] ,
But present still thro ' all thy works ,
但 展示 仍然 喉咙 - 全部 你的 作品 ,

但你始终贯穿于你的一切作品之中，

[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:rd] .
The universal Lord .
这 普遍的 主 .

宇宙之主。

[ɔ:l] [bi:; bi][ðaɪ]['seɪkrɪd] [neɪm] ,
All hallow'd be thy sacred name ,
全部 神圣的 是 你的 神圣 姓名 ,

愿你的圣名受万物尊崇。

[ɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns] [noʊn] ;
O'er all the nations known ;
超过 全部 这 国家 已知 ;

遍及所有已知国家;

[æd'væns] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðaɪ] [greɪs] ,
Advance the kingdom of thy grace ,
进步 这 王国 的 你的 优雅 ,

扩展你恩典的国度，

[ænd; ənd][let][ðaɪ]['glɔːri] [kʌm] .

And	let	thy	glory	come	.
和	让	你的	荣耀	来	.

愿你的荣耀降临。

[ə; eɪ]['greɪtf(ə)l]['hɑːmɪdʒ] [meɪ] [wiː; wi] [jiːld] ,

A	grateful	homage	may	we	yield	,
一个	感激的	尊敬	可能	我们	屈服	,

我们谨致以最诚挚的敬意。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [tuː; tə] [ðiː] ;

With	hearts	resign'd	to	thee	;
和	心	辞职	到	你	;

我们心甘情愿地臣服于你;

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] ['hɛvən] [ðaɪ] [wɪl] [ɪz] [dʌn] ,

And	as	in	heav'n	thy	will	is	done	,
和	作为	在	天堂	你的	将要	是	完毕	,

愿你的旨意在天上成就。

[ɑːn] [ɜːrθ] [soʊ][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

On	earth	so	let	it	be	.
在	地球	所以	让	它	是	.

既然如此，就让它在地球上发生吧。

[frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [wiː; wi] ['hʌmbli] [oʊn]

From	day	to	day	we	humbly	own
从	天	到	天	我们	谦卑地	自己的

我们日复一日地谦卑地拥有

[ðə; ði][hænd] [ðæt] ['fiːdz] [ˌjuː 'es] [stɪl] :

The	hand	that	feeds	us	still	:
这	手	那	饲料	我们	仍然	:

依然喂养我们的那只手:

[gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [bred] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [rest]

Give	us	our	bread	,	and	let	us	rest
给	我们	我们的	面包	,	和	让	我们	休息

给我们面包，让我们休息

[kən'tentɪd] [ɪn][ðaɪ] [wɪl] .

Contented	in	thy	will	.
满足	在	你的	将要	.

心满意足。

['aʊər; ɑːr][sɪnz][ænd; ənd] ['trespəsiz] [wiː; wi] [oʊn] :

Our	sins	and	trespasses	we	own	:
我们的	罪孽	和	擅闯私人领地	我们	自己的	:

我们承认自己的罪过和过犯:

[oʊ] [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] !

O	may	they	be	forgiv'n	!
哦	可能	他们	是	原谅	!

愿他们得到宽恕!

[ðæt] ['mɜːrsi][wiː; wi][tuː; tə] ['ʌðər] [ʃoʊ] ,

That	mercy	we	to	others	shew	,
那	怜悯	我们	到	其他的	展示	,

我们向他人展现的那种仁慈，

[wiː; wi] [preɪ] [ðə; ði][laɪk][frʌm; frəm] ['hɛvən] .

We	pray	the	like	from	heav'n	.
我们	祈祷	这	喜欢	从	天堂	.

我们祈求上天赐予我们同样的恩典。

['aʊər; ɑːr][laɪf][let] [stɪl] [ðaɪ] [greɪs] [də'rekt] ,

Our	life	let	still	thy	grace	direct	,
我们的	生活	让	仍然	你的	优雅	直接的	,

愿你的恩典继续指引我们的人生，

[frʌm; frəm]['iːv(ə)l] [gɑːrd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ,

From	evil	guard	our	way	,
从	邪恶的	警卫	我们的	方式	,

远离邪恶，守护我们前行。

[ænd; ənd][ɪn] [tɛm'teɪʃənz] ['feɪt(ə)l] [pæθ]

And	in	temptation's	fatal	path
和	在	诱惑的	致命的	小路

以及在诱惑的致命道路上

[pər'mɪt][ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə] [streɪ] .

Permit	us	not	to	stray	.
允许	我们	不是	到	流浪	.

请允许我们不要偏离正道。

[fɔːr; fər] [ðaɪn] [ðə; ði][paʊər] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðaɪn] ,

For	thine	the	pow'r	,	the	kingdom	thine	,
为了	你的	这	力量	,	这	王国	你的	,

权柄是你的，国度是你的。

[ɔːl] ['glɔːriz] [duː] [tuː; tə] [ðiː] :

All	glory's	due	to	thee	:
全部	荣耀的	到期的	到	你	:

一切荣耀归于你：

[ðaɪn] [frʌm; frəm] [ɪ'tɜːrnəti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Thine	from	eternity	they	were	,
瘦	从	永恒	他们	是	,

它们自亘古以来就属于你，

[ænd; ənd] [ðaɪn] [ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi] .

And	thine	shall	ever	be	.
和	你的	将	曾经	是	.

而你将永远拥有它。

['ædɪsən] .

Addison	.
艾迪生	.

艾迪森。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .

London	,	Published	by	R	.	Miller	,	Old	Fish	Street	,	Doctors	Commons	.
伦敦	,	已发布	经过	拉	.	磨坊主	,	老的	鱼	街道	,	医生	公共领域	.

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . [eɪt] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[rɪ'taɪərmənt]

RETIREMENT
退休

退休

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] , [oʊ][lɔːrd] , [aɪ] [fliː] ,

Far	from	the	world	,	O	Lord	,	I	flee	,
远的	从	这	世界	,	哦	主	,	我	逃跑	,

主啊，我远离尘世，

[frʌm; frəm] [straɪf] [ænd; ənd] ['tuːmʌlt] [fɑːr] !

From	strife	and	tumult	far	!
从	冲突	和	骚乱	远的	！

来自遥远的纷争和动乱！

[frʌm; frəm] [siːnz] , [wer] ['seɪtn] ['weɪdʒɪz] [stɪl]

From	scenes	,	where	Satan	wages	still
从	场景	,	在哪里	撒但	工资	仍然

从撒旦仍在发动战争的场景中.....

[hɪz; ɪz] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] [wɔːr] .

His	most	successful	war	.
他的	最多	成功的	战争	.

他最成功的一场战争。

[ðə; ði] [kɑːm] [rɪ'triːt] , [ðə; ði] ['saɪlənt] [ʃeɪd] ,

The	calm	retreat	,	the	silent	shade	,
这	冷静的	撤退	,	这	沉默的	阴影	,

宁静的休憩之所，静谧的荫凉处

[wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [preɪz] [ə'griː] :

With	pray'r	and	praise	agree	:
和	祈祷	和	称赞	同意	:

祈祷与赞美同在：

[ænd; ənd] [siːm] , [baɪ] [ðaɪ] [swiːt] ['baʊnti] [meɪd] ,

And	seem	,	by	thy	sweet	bounty	made	,
和	似乎	,	经过	你的	甜的	赏金	制成	,

似乎是因你甜蜜的恩赐而造就的，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [ðiː] .

For	those	who	follow	thee	.
为了	那些	WHO	跟随	你	.

致那些追随你的人。

[ðer; ðər] , [ɪf] [ðaɪ] ['spɪrɪt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [soʊl] ,

There	,	if	thy	Spirit	touch	the	soul	,
那里	,	如果	你的	精神	触碰	这	灵魂	,

在那里，如果你的灵触及灵魂，

[ænd; ənd] [greɪs] [hɜːr; hər] [miːn] [ə'boʊd] :

And	grace	her	mean	abode	:
和	优雅	她	意思是	住所	:

并为她简陋的住所增添光彩：

[oʊ] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [piːs] , [ænd; ənd] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [lʌv] ,

Oh	,	with	what	peace	,	and	joy	,	and	love	,
哦	,	和	什么	和平	,	和	喜悦	,	和	爱	,

哦，多么平静、喜乐和爱啊！

[ʃiː; ʃi] ['kɔmjuːnz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [gɑːd] .

She	communes	with	her	God	.
她	公社	和	她	上帝	.

她与神沟通。

[ðer; ðər] , [laɪk] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ʃiː; ʃi] [pɔːz]

There	,	like	the	nightingale	she	pours
那里	,	喜欢	这	夜莺	她	倾倒

在那里，她像夜莺一样倾倒

[hɜːr; hər] ['sɑːlətəri] [leiz] ;

Her	solitary	lays	;
她	孤	躺下	;

她独自躺着；

[nɔ:r][æsks][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sɔ:ŋ] ,

Nor	**asks**	**a**	**witness**	**of**	**her**	**song**	**,**
也不	问	一个	证人	的	她	歌曲	,

她也没有询问她的歌声的见证人，

[nɔ:r] [θə:sts] [fɔ:r; fər]['hju:mən] [preɪz] .

Nor	**thirsts**	**for**	**human**	**praise**	**.**
也不	口渴	为了	人类	称赞	.

也不渴望得到人的赞扬。

['ɔ:θər] [ænd; ənd] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ;

Author	**and**	**guardian**	**of**	**my**	**life**	**;**
作者	和	监护人	的	我的	生活	;

我生命的创造者和守护者;

[swi:t] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [laɪt] [dɪ'vaɪn] ;

Sweet	**source**	**of**	**light**	**divine**	**;**
甜的	来源	的	光	神圣的	;

神圣的甜蜜之光;

[ænd; ənd] ([ɔ:l] [hɑ:r'moʊniəs] [neɪmz] [ɪn][wʌn])

And	**(**	**all**	**harmonious**	**names**	**in**	**one**	**)**
和	(	全部	和谐	姓名	在	一	)

（所有和谐的名字都在这里）

[maɪ]['seɪvjər] , [ðaʊ] [ɑ:rt][maɪn] !

My	**Savior**	**,**	**Thou**	**art**	**mine**	**!**
我的	救主	,	你	艺术	矿	!

我的救主，你属于我!

[wʌt] [θæŋks] [aɪ] [oʊ] [ði:] , [ænd; ənd] [wʌt] [lʌv] ,

What	**thanks**	**I**	**owe**	**Thee**	**,**	**and**	**what**	**love**	**,**
什么	谢谢	我	欠	汝	,	和	什么	爱	,

我该如何感谢你，又该如何爱你，

[ə; eɪ] ['baʊndləs] , ['endləs] [stɔ:r] ;

A	**boundless**	**,**	**endless**	**store**	**;**
一个	无边无际	,	无尽的	店铺	;

一家无边无际的商店;

[ʃæl; ʃəl]['ekoʊ][θru:] - [ðə; ði] ['rɛlmz] [ə'bʌv] ,

Shall	**echo**	**thro**	**'**	**the**	**realms**	**above**	**,**
将	回声	喉咙	-	这	领域	多于	,

将在天界回响，

[wen] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] .

When	**time**	**shall**	**be**	**no**	**more**	**.**
什么时候	时间	将	是	不	更多的	.

当时间不再存在之时。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑ:r] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [stri:t] , ['dɑ:ktɚz] ['kɑ:mənz] .

London	**,**	**Published**	**by**	**R**	**.**	**Miller**	**,**	**Old**	**Fish**	**Street**	**,**	**Doctors**	**Commons**	**.**
伦敦	,	已发布	经过	拉	.	磨坊主	,	老的	鱼	街道	,	医生	公共领域	.

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . [naɪn] .

No	**.**	**9**	**.**
不	.	9	.

9号。

['krɪsməs] [mɔ:rn] .

CHRISTMAS	**MORN**	**.**
圣诞节	早晨	.

圣诞节早晨。

[əˈweɪk] [maɪ] [soʊl] , [jʊr; jər] [ˌhælɪˈluːjə] [sɪŋ]
Awake my soul , your hallelujahs sing
醒 我的 灵魂 , 你的 哈利路亚 唱歌

唤醒我的灵魂，你的哈利路亚歌声响起

[tuː; tə] [jʊr; jər] [ɑːmˈnɪpətənt] , [jʊr; jər] [nuː] [bɔːrn] [kɪŋ] ,
To your omnipotent , your new born king ,
到 你的 无所不能 , 你的 新的 出生 国王 ,

致您全能的、新生的君王，

[əˈsɪst] [jiː; ji] [ɛvɹi] [ˈpaʊər] [ðə; ði] [ˈlɔːfti] [θiːm] ,
Assist ye ev'ry power the lofty theme ,
协助 是的 每一个 力量 这 高远 主题 ,

协助你们掌握崇高的主题，

[tuː; tə] [saʊnd] [ɪnˈses(ə)nt] [hɪz; ɪz] [ɔːlˈmaɪti] [neɪm] ,
To sound incessant his almighty name ,
到 声音 不停歇 他的 全能的 姓名 ,

不断高呼他全能的名号，

[let] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [rɪˈvɪr] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [mɔːrn] ,
Let heaven and earth revere the joyous morn ,
让 天堂 和 地球 尊敬 这 欢乐 早晨 ,

愿天地敬畏这欢欣的清晨！

[werˈɑːn] [ðə; ði] [ˈseɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
Whereon the Saviour of the World was born ,
其中 这 救主 的 这 世界 曾是 出生 ,

世界救世主诞生的地方，

[ˈeɪndʒəlz] [ænd; ənd] [ˈserəfs] [spred] - [raʊnd] ,
Angels and Seraphs spread hosanna's round ,
天使 和 炽天使 传播 - 圆形的 ,

天使和炽天使们齐声高呼和撒那，

[jiː; ji] [ˈroʊlɪŋ] [sfiəz] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ˈblɪsf(ə)l] [saʊnd] :
Ye rolling spheres return the blissful sound :
叶 滚动 球体 返回 这 幸福的 声音 :

滚滚球体回荡着悦耳的声音：

[tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [sɪn] [ænd; ənd] [breɪk] [ɪts] [ˈstʌbərn] [tʃeɪn] ,
To conquer sin and break its stubborn chain ,
到 征服 罪 和 休息 它是 固执的 链 ,

为了战胜罪恶，打破它顽固的枷锁，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] .
The Son of God becomes the son of man .
这 儿子 的 上帝 变成 这 儿子 的 男人 .

神的儿子成为人子。

[mæn] ([tuː; tə] [ˈmizəriz] [θruː] [ˈædəmz] [fɔːl])
Man (doom'd to miseries thro Adams fall)
男人 (注定失败 到 苦难 喉咙 亚当斯 落下)

人（注定因亚当的堕落而遭受苦难）

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] ,
He came to save and to redeem us all ,
他 来了 到 节省 和 到 赎回 我们 全部 ,

他来是为了拯救和救赎我们所有人，

[ðaɪ] [ˈseɪkrɪd] [lɪmz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmeɪndʒər] [leɪd] ,
Thy sacred limbs were in a manger laid ,
你的 神圣 四肢 是 在 一个 马槽 铺设 ,

你的神圣肢体被安放在马槽里，

[waɪl] [baɪ][ðaɪ][saɪd] , [æn; ən][ɑːks] , [ænd; ənd][æs] , [wɜːr; wər] [fed] ,
While by thy side , an ox , and ass , were fed ,
尽管 经过 你的 边 , 一个 牛 , 和 屁股 , 是 美联储 ,

当你身边，一头牛和一头驴正在吃草时，

[lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !
Lord of the world !
主 的 这 世界 !

世界之主!

[ðaʊ] [ðer; ðər][dɪdst] [deɪn] [tuː; tə][laɪ] ,
thou there didst deign to lie ,
你 那里 迪斯特 设计 到 说谎 ,

你竟甘愿躺在那里，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [wiːk] ['mɔːtəlz] [ðaɪ][hjuː'mɪləti] .
To teach weak mortals thy humility .
到 教 虚弱的 凡人 你的 谦逊 .

教导软弱的凡人你的谦逊。

[ɔːl'maɪti] ['dʒiːzəs][aɪ][wɪð; wɪθ] [bendɪd] [niː] ,
Almighty Jesus I with bended knee ,
全能者 耶稣 我 和 弯曲 膝盖 ,

全能的耶稣，我屈膝跪拜。

[maɪ] ['deɪli] [θæŋks] [ænd; ənd] [preɪz] [duː] ['ɔːfər] [ðiː] ,
My daily thanks and praise do offer thee ,
我的 日常的 谢谢 和 称赞 做 提供 你 ,

我每天都向你表达我的感谢和赞美，

[laɪt] [ɑːn][maɪ][maɪnd][ðə; ði][læmp][ʌv; əv] ['hɛvənli] [greɪs] ,
Light on my mind the lamp of heav'nly grace ,
光 在 我的 头脑 这 灯 的 天堂般的 优雅 ,

求主赐我天国恩典之灯，照亮我的心。

[fɔːr; fər]['evər] [gaɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [piːs] ,
For ever guide me in the paths of peace ,
为了 曾经 指导 我 在 这 路径 的 和平 ,

请永远指引我走上和平之路，

[ðæt] [wen] [ðɪs] ['ɜːrθli] [freɪm] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kleɪ] ,
That when this earthly frame returns to clay ,
那 什么时候 这 尘世的 框架 返回 到 黏土 ,

当这尘世的躯体最终化为泥土时，

[maɪ] [soʊl] [meɪ] [flaɪ] [wer] [reɪn] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [deɪ] .
My soul may fly where reigns eternal day .
我的 灵魂 可能 飞 在哪里 统治 永恒 天 .

我的灵魂可以飞翔到永恒光明之地。

['brɪtɪʃ] [mæg] - .
British Mag 1747 .
英国 磁力 - .

英国杂志 1747。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .
London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[nuː] ['jɪrz] [deɪ] .
NEW YEAR'S DAY .
新的 年 天 .

元旦。

['nuːtən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

[waɪl] [wɪð; wɪθ] ['siːsləs] [kɔːrs] [ðə; ði] [sʌn]
While with ceaseless course the sun
尽管 和 不停歇 课程 这 太阳

而太阳则以永不停息的轨迹运行。

['heɪstɪd] [θruː] - [ðə; ði] ['fɔːrmər] [jɪr] ,
Hasted thro ' the former year ,
匆忙 喉咙 - 这 以前的 年 ,

匆匆走过前一年,

['meni] [soʊlz] [ðer; ðər] [reɪs] [hæv; həv] [rʌn] ,
Many souls their race have run ,
许多 灵魂 他们的 种族 有 跑步 ,

他们种族中许多人的灵魂都已离去,

['nevər] [mɔːr] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] :
Never more to meet us here :
绝不 更多的 到 见面 我们 这里 :

再也不会在这里见到我们了:

[fɪkst] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [steɪt] ,
Fixt in an eternal state ,
固定 在 一个 永恒 状态 ,

固定在永恒状态,

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [bɪ'loʊ] ,
They have done with all below ,
他们 有 完毕 和 全部 以下 ,

他们已经处理完以下所有事项了。

[wiː; wi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [weɪt] ,
We a little longer wait ,
我们 一个 小的 更长 等待 ,

我们还要再等一会儿。

[bʌt; bət] [haʊ] ['lɪt(ə)l] - - [nʌn] [kæn; kən] [noʊ] .
But how little - - none can know .
但 如何 小的 - - 没有任何 能 知道 .

但究竟有多少——谁也说不准。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪŋd] ['æroʊ] [flaɪz] ,
As the winged arrow flies ,
作为 这 有翅膀的 箭 苍蝇 ,

当带翼的箭飞翔时,

['spiːdəli] [ðə; ði] [mɑːrk] [tuː; tə] [faɪnd] ;
Speedily the mark to find ;
迅速地 这 标记 到 寻找 ;

迅速找到目标;

[æz; əz] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz]
As the lightning from the skies
作为 这 闪电 从 这 天空

如同天空中的闪电

[dɑːrts] , [ænd; ənd] [liːvz] [noʊ] [treɪs] [bɪ'haɪnd] :

Darts	**,**	**and**	**leaves**	**no**	**trace**	**behind**	**:**
飞镖	,	和	树叶	不	痕迹	在后面	:

飞镖，不留痕迹:

['swɪftli] [ðʌs] ['aʊər; ɑːr] ['fliːtɪŋ] [deɪz]

Swiftly	**thus**	**our**	**fleeting**	**days**
迅速地	因此	我们的	转瞬即逝	天

就这样，我们的时光飞逝。

[ber] [ˌjuː 'es] [daʊn] ['laɪfs] ['ræpɪd] [striːm] ;

Bear	**us**	**down**	**life's**	**rapid**	**stream**	**;**
熊	我们	向下	生活的	迅速的	溪流	;

载着我们顺着人生的湍急河流而下;

['ʌpwərdz] , [lɔːrd] , ['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts] [reɪz] ,

Upwards	**,**	**Lord**	**,**	**our**	**spirits**	**raise**	**,**
向上	,	主	,	我们的	烈酒	增加	,

主啊，我们的灵魂向上提升，

[ɔːl] [bɪ'loʊ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [driːm] .

All	**below**	**is**	**but**	**a**	**dream**	**.**
全部	以下	是	但	一个	梦	.

下面的一切不过是一场梦。

[θæŋks] [fɔːr; fər] ['məːsiz] [pæst] [rɪ'siːv] ,

Thanks	**for**	**mercies**	**past**	**receive**	**,**
谢谢	为了	怜悯	过去的	收到	,

感谢过去所受的恩惠，

['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][sɪnz] [rɪ'nuː] ;

Pardon	**of**	**our**	**sins**	**renew**	**;**
赦免	的	我们的	罪孽	更新	;

赦免我们的罪过，使我们得以更新;

[tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ˌhens'fɔːrθ] , [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

Teach	**us**	**henceforth**	**,**	**how**	**to**	**live**
教	我们	今后	,	如何	到	居住

从此以后，请教导我们如何生活

[wɪð; wɪθ] [ɪ'tɜːrnəti] [ɪn] [vjuː] :

With	**eternity**	**in**	**view**	**:**
和	永恒	在	看法	:

着眼于永恒:

[bles] [ðaɪ][wɜːrd][tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,

Bless	**thy**	**word**	**to**	**young**	**and**	**old**	**,**
保佑	你的	单词	到	年轻的	和	老的	,

愿你的话语惠及老幼。

[fɪl] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪvjərz] [lʌv] ;

Fill	**us**	**with**	**a**	**Saviour's**	**love**	**;**
充满	我们	和	一个	救世主的	爱	;

求主以救主的爱充满我们;

[ænd; ənd] [wen] ['laɪfs] [ʃɔːrt] [teɪl] [ɪz][toʊld] ,

And	**when**	**life's**	**short**	**tale**	**is**	**told**	**,**
和	什么时候	生活的	短的	故事	是	讲述	,

当人生的短篇故事被讲述时，

[meɪ] [wiː; wi] [dwel] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ə'bʌv] .

May	**we**	**dwell**	**with**	**thee**	**above**	**.**
可能	我们	住	和	你	多于	.

愿我们与你同在天上。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑ:r] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [stri:t] , ['dɑ:ktɝz] ['kɑ:mənz] .
London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

['wɪntɝz] [naɪt] .
WINTER'S NIGHT .
冬天的 夜晚 .

冬夜。

['ku:pə] .
Cowper .
考珀 .

考珀。

[pʊr] [jet] [ɪn'dʌstriəs] , ['mɑ:dɪst] , ['kwaɪət] , [ni:t] ,
Poor yet industrious , modest , quiet , neat ,
贫穷的 然而 勤劳 , 谦虚的 , 安静的 , 整洁的 ,

贫穷但勤劳，谦逊，安静，整洁

[sʌtʃ] [kleɪm] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ,
Such claim compassion in a night like this ,
这样的 宣称 同情 在 一个 夜晚 喜欢 这 ,

在这样的夜晚，这样的诉求显得尤为可贵。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ɛvɹi] ['fi:lɪŋ] [hɑ:rt] .
And have a friend in ev'ry feeling heart .
和 有 一个 朋友 在 每一个 感觉 心 .

让每一颗充满情感的心中都住着一位朋友。

[wɔrmd] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['læsts] , [baɪ] ['leɪbər] , [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ]
Warm'd , while it lasts , by labour , all day long
温暖 , 尽管 它 持续时间 , 经过 劳动 , 全部 天 长的

趁着还有余温，整日辛勤劳作，温暖着。

[ðeɪ] [breɪv] [ðə; ði]['si:z(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [faɪnd][æt; ət] [i:v] ,
They brave the season , and yet find at eve ,
他们 勇敢的 这 季节 , 和 然而 寻找 在 前夕 ,

他们勇敢地面对这个季节，却在傍晚发现，

[ɪl] [klæd] , [ænd; ənd] [fed] [bʌt; bət] ['spɛəli] , [taɪm] [tu:; tə] [ku:l] .
Ill clad , and fed but sparely , time to cool .
患病的 覆膜 , 和 美联储 但 稀疏地 , 时间 到 凉爽的 .

衣衫褴褛，食不果腹，是时候冷静下来了。

[ðə; ði]['fru:g(ə)l] ['haʊswaɪf] ['tremblz] [wen] [ʃi:; ʃi] [laɪts]
The frugal housewife trembles when she lights
这 节俭 家庭主妇 颤抖 什么时候 她 灯

节俭的家庭主妇点燃蜡烛时会颤抖。

[hɜ:r; hər]['skænti] [stɑ:k] [ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] , ['bleɪzɪŋ] [klɪr] ,
Her scanty stock of brushwood , blazing clear ,
她 稀少 库存 的 灌木丛 , 炽烈 清除 ,

她那点可怜的柴火，闪闪发光，

[bʌt; bət] ['daɪɪŋ] [su:n] , [laɪk] [ɔ:l] [tə'restriəl] [dʒɔɪz] .
But dying soon , like all terrestrial joys .
但 垂死 很快 , 喜欢 全部 陆地 喜悦 .

但就像世间所有的快乐一样，它们也终将消逝。

[ðə; ði] [fjuː] [smɔːl] ['embərz] [left] [ʃiː; ʃi] ['nɜːrsɪz] [wel] ;
The few small embers left she nurses well ;
这 很少 小的 余烬 左边 她 护士 出色地 ;

她悉心照料着仅剩的几小团火星；

[ænd; ənd] , [waɪl] [hɜːr; hər] ['ɪnfənt] [reɪs] , [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred] [hændz] ,
And , while her infant race , with outspread hands ,
和 , 尽管 她 婴儿 种族 , 和 扩张 双手 ,

而当她那稚嫩的族群张开双臂时，

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [niːz] , [sɪt] - [ʊr] [ðə; ði] [spɑːrks] ,
And crowded knees , sit cow'ring oer the sparks ,
和 挤 膝盖 , 坐 - oer 这 火花 ,

拥挤的膝盖，蜷缩在火花四溅的地方，瑟瑟发抖。

[riˈtaiəz] , ['kɑːntent] [tuː; tə] [kweɪk] , [soʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [wɔrmd] .
Retires , content to quake , so they be warm'd .
退休 , 内容 到 地震 , 所以 他们 是 温暖 .

退休后，心甘情愿地颤抖，好让他们感到温暖。

[ðə; ði] [mæn] [fiːlz] [liːst] , [æz; əz] [mɔːr] - [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi]
The man feels least , as more inur'd than she
这 男人 感觉 至少 , 作为 更多的 - 比 她

男人感觉最轻，比她更受伤。

[tuː; tə] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪnz]
To winter , and the current in his veins
到 冬天 , 和 这 当前的 在 他的 静脉

到冬天，以及他血管里的那股潮流

[mɔːr] ['brɪskli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [siˈviə] [tɔɪl] ;
More briskly mov'd by his severer toil ;
更多的 轻快地 已移动 经过 他的 更严重 辛劳 ;

更艰辛的劳作让他行动更加敏捷；

[jet] [hiː; hi] [tuː] [faindz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'stres] [ɪn] [ðerz] .
Yet he too finds his own distress in theirs .
然而 他 也 发现 他的 自己的 痛苦 在 他们的 .

然而，他也从他们的痛苦中找到了自己的痛苦。

[ðə; ði] ['teɪpər] [suːn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː]
The taper soon extinguished , which I saw
这 锥形 很快 熄灭 , 哪个 我 锯

我看到蜡烛很快就熄灭了。

['dæŋglɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [koʊld] ['fɪŋgərz] [end]
Dangling along at the cold finger's end
悬挂 沿着 在 这 寒冷的 手指 结尾

悬在冰冷的指尖上

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [deɪ] - ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] [loʊf]
Just when the day declin'd ; and the brown loaf
只是 什么时候 这 天 - ; 和 这 棕色的 面包

就在夕阳西下之时；还有那块棕色的面包

- [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] , [hæf] ['iːtn] [wɪ'ðaʊt] [sɔːs]
Lodg'd on the shelf , half eaten without sauce
- 在 这 架子 , 一半 吃 没有 酱

放在架子上，吃了一半，没蘸酱。

[ʌv; əv] ['seɪvəri] [tʃiːz] , [ɔːr] ['bʌtər] , ['kɔstliːɚ] [stɪl] ;
Of savory cheese , or butter , costlier still ;
的 美味的 奶酪 , 或者 黄油 , 更昂贵 仍然 ;

咸味奶酪或黄油的价格则更高；

[sliːp] [siːmz] [ðer; ðər]['oʊnli]['refjuːdʒ] : [fɔːr; fər][ə'læs] ,

Sleep	seems	their	only	refuge	:	for	alas	,
睡觉	似乎	他们的	仅有的	避难所	:	为了	唉	,

睡眠似乎是他们唯一的避难所：唉，

[wer] ['penjəri] [ɪz] [felt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪz] - ,

Where	penury	is	felt	the	thought	is	chain'd	,
在哪里	贫困	是	毛毡	这	想法	是	-	,

贫困之人，思想亦受束缚。

[ænd; ənd] [swiːt] [kə'loʊkwiəl] ['pleʒərz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [fjuː] !

And	sweet	colloquial	pleasures	are	but	few	!
和	甜的	口语	快乐	是	但	很少	!

而甜蜜的口语乐趣却寥寥无几!

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'stɔːtid] [ɑːmz]

They	live	,	and	live	without	extorted	alms
他们	居住	,	和	居住	没有	勒索	施舍

他们活着，而且不靠乞讨为生。

[frʌm; frəm] ['grʌdʒɪŋ] [hændz] ; [bʌt; bət] ['ʌðər] [boʊst] [hæv; həv] [nʌn] ,

From	grudging	hands	;	but	other	boast	have	none	,
从	勉强地	双手	;	但	其他	夸	有	没有任何	,

出自勉强之手；但其他人却毫无夸耀之意。

[tuː; tə] [suːð] [ðer; ðər] ['ɑːnɪst] [praɪd] , [ðæt] [skɔːnz] [tuː; tə][beg] ,

To	soothe	their	honest	pride	,	that	scorns	to	beg	,
到	舒缓	他们的	诚实的	自豪	,	那	蔑视	到	求	,

为了安抚他们那不屑乞求的诚实自尊，

[nɔːr] ['kʌmfərt] [els] , [bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] [lʌv] .

Nor	comfort	else	,	but	in	their	mutual	love	.
也不	舒适	别的	,	但	在	他们的	相互的	爱	.

除了彼此相爱，别无慰藉。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .

London	,	Published	by	R	.	Miller	,	Old	Fish	Street	,	Doctors	Commons	.
伦敦	,	已发布	经过	拉	.	磨坊主	,	老的	鱼	街道	,	医生	公共领域	.

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .

No	.	12	.
不	.	-	.

第12号。

[ɑːn] ['prɑːvɪdəns]

On	Providence
在	普罗维登斯

在普罗维登斯

['tɔmsn] .

Thomson	.
汤姆逊	.

汤姆逊。

[θɪŋk] [nɑːt] , [wen] [ɔːl][jʊr; jər]['skænti] ['stɔrz] [ə'fɔːrd] ,

Think	not	,	when	all	your	scanty	stores	afford	,
思考	不是	,	什么时候	全部	你的	稀少	商店	买得起	,

别这么想，当你的商店门可罗雀的时候，

[ɪz] [spred] [æt; ət][wʌns][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sperɪŋ] [bɔːrd] ;

Is	spread	at	once	upon	the	sparing	board	;
是	传播	在	一次	之上	这	节省	木板	;

立即铺在备用板上；

[θɪŋk] [nɑːt] , [wen] [wɔːrn][ðə; ði] ['hoʊmli] [roʊb] [ə'pɪrz] ,
Think not , when worn the homely robe appears ,
思考 不是 , 什么时候 磨损 这 家常的 长袍 出现 ,

别以为穿上它就会显得朴素无华。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['tempɪst] [berz] ;
While on the roof the howling tempest bears ;
尽管 在 这 屋顶 这 嚎叫 暴风雨 熊 ;

屋顶上狂风暴雨肆虐;

[wʌt] ['fɜːrðər] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['fiːb(ə)l] [laɪf] [sə'steɪn]
What further shall this feeble life sustain
什么 更远 将 这 微弱 生活 维持

这脆弱的生命还能支撑什么呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [kloʊð] [ðiːz] - [lɪmz] [ə'gen] .
And what shall clothe these shiv'ring limbs again .
和 什么 将 衣服 这些 - 四肢 再次 .

而这颤抖的肢体，又将由什么来遮盖呢?

[seɪ] , [dʌz] [nɑːt][laɪf][ɪts] ['nɜːrɪʃmənt] [ɪk'siːd] ?
Say , does not life its nourishment exceed ?
说 , 做 不是 生活 它是 营养 超过 ?

试问，生命难道不正是通过它来滋养的吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [fer] ['bɑːdi][ɪts] [investiŋ] [wiːd] ?
And the fair body its investing weed ?
和 这 公平的 身体 它是 投资 杂草 ?

公平机构是否投资大麻?

[bɪ'hoʊld] !
Behold !
看哪 !

看!

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [loʊ] [dɪ'sper] ,
and look away your low despair ,
和 看 离开 你的 低的 绝望 ,

别再流露出你那低落的绝望,

[siː] [ðə; ði] [laɪt] ['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærən] [er] :
See the light tenants of the barren air :
看 这 光 租户 的 这 荒芜 空气 :

看看这片贫瘠空气中闪烁的光芒:

[tuː; tə][ðem; ðəm][nɔːr] ['stɔrz] , [nɔːr] ['grænəriːz] [bɪ'lɔːŋ] ,
To them nor stores , nor granaries belong ,
到 他们 也不 商店 , 也不 粮仓 属于 ,

他们既没有仓库，也没有粮仓。

[nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊdlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [sɔːŋ] ;
Nought but the woodland , and the pleasing song ;
零 但 这 林地 , 和 这 令人愉悦 歌曲 ;

除了树林和悦耳的歌声，别无其他;

[jet] [jʊr; jər][kaɪnd] ['hɛvənli] ['fɑːðər] [bendz] [hɪz; ɪz] [aɪ]
Yet your kind heav'nly Father bends his eye
然而 你的 种类 天堂般的 父亲 弯曲 他的 眼睛

然而，你慈爱的天父却微微侧目

[ɑːn][ðə; ði] [liːst] [wɪŋ] [ðæt] [flits] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
On the least wing that flits along the sky .
在 这 至少 翼 那 飞掠 沿着 这 天空 .

在天空中飞翔的最小的翅膀上。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [sɪŋ] [wen] [sprɪŋ] [riˈnjuːz] [ðə; ði][pleɪn] ;

To	him	,	they	sing	when	Spring	renews	the	plain	;
到	他	,	他们	唱歌	什么时候	春天	更新	这	清楚的	;

当春天唤醒平原时，它们便会为他歌唱;

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [kraɪ][ɪn] ['wɪntɚz] ['pɪntʃɪŋ] [reɪn] ;

To	him	,	they	cry	in	Winter's	pinching	reign	;
到	他	,	他们	哭	在	冬天的	捏	在位	;

在严冬的严寒中，他们向他哭泣;

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər]['mjuːzɪk] , [nɔːr][ðer; ðər][pleɪnt][ɪn][veɪn] :

Nor	is	their	music	,	nor	their	plaint	in	vain	:
也不	是	他们的	音乐	,	也不	他们的	感叹	在	徒劳	:

他们的音乐和哀叹并非徒劳:

[hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] [geɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stresfəl] [kɔːl] ,

He	hears	the	gay	,	and	the	distressful	call	,
他	听到	这	同性恋	,	和	这	令人痛苦的	称呼	,

他听到了欢快的呼喊，以及痛苦的呼喊。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʌn'sperɪŋ] ['baʊnti] [fɪlz] [ðem; ðəm][ɔːl] .

And	with	unsparing	bounty	fills	them	all	.
和	和	毫不留情	赏金	填充	他们	全部	.

它们都被毫不吝啬的馈赠填满。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði]['raɪzɪŋ]['lɪˌliːz] ['snoʊi] [greɪs] ;

Observe	the	rising	lily's	snowy	grace	;
观察	这	上升	莉莉的	下雪的	优雅	;

欣赏冉冉升起的百合花雪白的优雅;

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['veriəs] ['vedʒtəb(ə)l] [reɪs] ;

Observe	the	various	vegetable	race	;
观察	这	各种各样的	蔬菜	种族	;

观察各种蔬菜品种;

[ðeɪ] ['niːðər] [tɔɪl] , [nɔːr][spɪn] , [bʌt; bət] ['kerləs] [groʊ] ;

They	neither	toil	,	nor	spin	,	but	careless	grow	;
他们	两者都不	辛劳	,	也不	旋转	,	但	粗心	生长	;

它们既不劳作，也不纺纱，只是漫不经心地生长;

[jet] [siː] [haʊ] [wɔːrm] [ðeɪ] [blʌʃ] , [haʊ] [braɪt] [ðeɪ] [gloʊ] !

Yet	see	how	warm	they	blush	,	how	bright	they	glow	!
然而	看	如何	温暖的	他们	脸红	,	如何	明亮的	他们	辉光	!

瞧瞧它们脸颊泛起的红晕，它们容光焕发的光芒!

[wʌt] ['riːgl] ['vɛstmɛnts] [kæn; kən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [kəm'per] !

What	regal	vestments	can	with	them	compare	!
什么	尊贵	圣职	能	和	他们	比较	!

还有什么华丽的服饰能与之媲美!

[wʌt] [kɪŋ] [soʊ] ['ʃaɪnɪŋ] , [ɔːr] [wʌt] [kwiːn] [soʊ] [fer] !

What	King	so	shining	,	or	what	queen	so	fair	!
什么	国王	所以	灼灼	,	或者	什么	女王	所以	公平的	!

何等耀眼的国王，何等美丽的王后!

[ɪf] ['siːsləs] [ðʌs] [ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv] ['hɛvən] [hiː; hi] ['fiːdz] ,

If	ceaseless	thus	the	fowls	of	heav'n	he	feeds	,
如果	不停歇	因此	这	家禽	的	天堂	他	饲料	,

如果他如此不停地喂养天上的飞鸟，

[ɪf] [ɔː(r)][ðə; ði] [fiːldz] [sʌtʃ] ['luːsɪd][roʊbz][hiː; hi] [spredz] ;

If	o'er	the	fields	such	lucid	robes	he	spreads	;
如果	超过	这	字段	这样的	清醒的	长袍	他	传播	;

如果他把如此明亮的衣袍铺展在田野上;

[wɪl] [hiː; hi][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [jiː; ji] ['feɪθləs] [seɪ] !
will **he** **not** **care** **for** **you** **,** **ye** **faithless** **say** **!**
将要 他 不是 关心 为了 你 , 是的 不忠 说 !

难道他不会眷顾你们吗？你们这些背信弃义的人竟这样说！

[ɪz][hiː; hi][ˌʌn'waɪz] ?
Is **he** **unwise** **?**
是 他 失策 ?

他是不是不明智？

[ɔːr][ɑːr; ər][jiː; ji] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ?
or **are** **ye** **less** **than** **they** **?**
或者 是 是的 较少的 比 他们 ?

难道你们比他们低人一等吗？

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .
London **,** **Published** **by** **R** **.** **Miller** **,** **Old** **Fish** **Street** **,** **Doctors** **Commons** **.**
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No **.** **13** **.**
不 . - .

第13号。

[ðə; ði] ['prɑːdɪg(ə)l] .
THE **PRODIGAL** **.**
这 浪子 .

浪子回头。

[wɑːts] .
Watts **.**
瓦特 .

瓦特。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [retʃ] [huːz] [lʌst] [ænd; ənd] [waɪn]
Behold **the** **wretch** **whose** **lust** **and** **wine**
看哪 这 可怜虫 谁 欲望 和 葡萄酒

看哪，这可怜虫沉溺于情欲和美酒之中。

[hæd; həd]['weɪstɪd][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
Had **wasted** **his** **estate** **,**
有 浪费 他的 财产 ,

他挥霍了自己的财产，

[hiː; hi][begz][ə; eɪ] [ʃer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][swaɪn] ,
He **begs** **a** **share** **among** **the** **swine** **,**
他 乞求 一个 分享 之中 这 猪 ,

他乞求分给猪一份，

[tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [hʌsks] [ðeɪ] [iːt] .
To **taste** **the** **husks** **they** **eat** **.**
到 品尝 这 谷壳 他们 吃 .

去尝尝他们吃的谷壳。

[aɪ][daɪ][wɪð; wɪθ]['hʌŋgər] [hɪr] ([hiː; hi][kraɪz])
I **die** **with** **hunger** **here** **(** **he** **cries** **)**
我 死 和 饥饿 这里 (他 哭泣)

我要饿死在这里了（他哭着说）。

[aɪ] [stɑːrv] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz] ;
I **starve** **in** **foreign** **lands** **;**
我 饿死 在 外国的 土地 ;

我在异国他乡挨饿；

[maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [hæz; həz][lɑːrdʒ] [sə'plaɪz] ,
My father's house has large supplies ,
我的 父亲的 房子 有 大的 补给品 ,

我父亲家储备了大量物资。

[ænd; ənd] ['baʊntiəs] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][hændz] .
And bounteous are his hands .
和 丰饶的 是 他的 双手 .

他慷慨大方。

[aɪl] [goʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔːrnf(ə)l] [tʌŋ]
I'll go , and with a mournful tongue
患病的 去 , 和 和 一个 悲哀 舌头

我会走，带着悲伤的语气。

[fɔːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
Fall down before his face ;
落下 向下 前 他的 脸 ;

俯伏在他面前;

['fɑːðər] , [aɪv] [dʌn] [ðaɪ]['dʒʌstɪs] [rɔːŋ] ,
Father , I've done thy justice wrong ,
父亲 , 我已经 完毕 你的 正义 错误的 ,

父亲，我辜负了您的期望，

[nɔːr][kæn; kən] [dɪ'zɜːrv] [ðaɪ] [greɪs] .
Nor can deserve thy grace .
也不 能 应得 你的 优雅 .

也不配得到您的恩宠。

[hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] - [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] ,
He said , and hasten'd to his home ,
他 说 , 和 - 到 他的 家 ,

他说完，便匆匆赶回家。

[tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [lʌv] ;
To seek his father's love ;
到 寻找 他的 父亲的 爱 ;

为了寻求父亲的爱;

[ðə; ði]['fɑːðər] [sɔː] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [kʌm] ,
The father saw the rebel come ,
这 父亲 锯 这 反叛 来 ,

父亲看见叛军来了，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['baʊəlz] [muːv] .
And all his bowels move .
和 全部 他的 肠道 移动 .

他的肠胃蠕动正常。

[hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,
He ran , and fell upon his neck ,
他 跑 , 和 跌倒 之上 他的 脖子 ,

他跑着，摔倒在地，脖子着地。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz][sʌn] .
Embrac'd and kiss'd his son .
- 和 亲吻 他的 儿子 .

他拥抱并亲吻了儿子。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [breɪk] ,
The rebels heart with sorrow brake ,
这 叛军 心 和 悲哀 制动 ,

叛逆者的心因悲伤而破碎，

[fɔːr; fər] ['fɑːliz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
For **follies** **he** **had** **done** **.**
为了 愚行 他 有 完毕 .

他曾犯下愚蠢的错误。

[teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd][sɪn] ,
Take **off** **his** **clothes** **of** **shame** **and** **sin** **,**
拿 离开 他的 衣服 的 耻辱 和 罪 ,

脱去他羞耻和罪恶的衣裳，

([ðə; ði]['fɑːðər] ['gɪvz] [kə'mænd])
(**The** **father** **gives** **command** **)**
(这 父亲 给予 命令)

（父亲下达命令）

[dres] [hɪm; ɪm][ɪn]['gɑːrmənts] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] ,
Dress **him** **in** **garments** **white** **and** **clean** **,**
裙子 他 在 服装 白色的 和 干净的 ,

给他穿上洁白的衣服。

[wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ə'dɔːrn][hɪz; ɪz][hænd] .
With **rings** **adorn** **his** **hand** **.**
和 戒指 装饰 他的 手 .

他手上戴着戒指。

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] [aɪ][ɔːr'deɪn] ,
A **day** **of** **feasting** **I** **ordain** **,**
一个 天 的 盛宴 我 授职 ,

我命定欢宴之日，

[let] [mɜːrθ][ænd; ənd][dʒɔɪ][ə'baʊnd] ;
Let **mirth** **and** **joy** **abound** **;**
让 欢笑 和 喜悦 盛产 ;

愿欢乐和喜乐充满四方；

[maɪ][sʌn][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [ə'gen] ,
My **son** **was** **dead** **,** **and** **lives** **again** **,**
我的 儿子 曾是 死的 , 和 生活 再次 ,

我的儿子曾死去，如今又复活了。

[wʌz; wəz][lɔːst] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] [faʊnd] .
Was **lost** **,** **and** **now** **is** **found** **.**
曾是 丢失的 , 和 现在 是 成立 .

曾经丢失，现在又找到了。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .
London **,** **Published** **by** **R** **.** **Miller** **,** **Old** **Fish** **Street** **,** **Doctors** **Commons** **.**
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No **.** **14** **.**
不 . - .

第14号。

[ðə; ði] [deθ]
THE **DEATH**
这 死亡

死亡

[ʌv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

['raɪtʃəs] .
RIGHTEOUS .
正义 .

正义。

[bler] .
Blair .
布莱尔 .

布莱尔。

- [ʃʊr] [ðə; ði][læst][end]
- Sure the last end
- 当然 这 最后的 结尾

----------当然，最后结束了

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɪz] [piːs] .
Of the good man is peace .
的 这 好的 男人 是 和平 .

善良的人能带来和平。

[haʊ] [kɑːm][hɪz; ɪz]['eksɪt] !
How calm his exit !
如何 冷静的 他的 出口 !

他离开时多么平静啊!

[naɪt] - ['duːz] [fɔːl][nɑːt] [mɔːr] ['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Night - dews fall not more gently on the ground ,
夜晚 - 露水 落下 不是 更多的 轻轻地 在 这 地面 ,

夜露落在地上也并不轻柔。

[nɔːr] ['wɪri] [wɔːrn] - [aʊt]['waɪndz][ɪk'spaɪər][soʊ][sɔːft] .
Nor weary worn - out winds expire so soft .
也不 厌倦 磨损 - 出去 风 到期 所以 柔软的 .

疲惫不堪的风也不会如此轻柔地消逝。

[baɪ] - [dɪ'griːz] [hiː; hi] [werz] [ə'weɪ] ;
By unperceiv'd degrees he wears away ;
经过 - 学位 他 穿着 离开 ;

他在不知不觉中逐渐消磨殆尽;

[jet] , [laɪk][ðə; ði][sʌn] , [siːmz] ['lɑːrdʒər][æt; ət][ðə; ði] ['setɪŋ] !
Yet , like the sun , seems larger at the setting !
然而 , 喜欢 这 太阳 , 似乎 更大的 在 这 环境 !

然而，就像太阳一样，落日时似乎更大!

[haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd][hoʊps] , [lʊk] [haʊ] [hiː; hi] ['riːtʃɪz]
High in his faith and hopes , look how he reaches
高的 在 他的 信仰 和 希望 , 看 如何 他 到达

他信念坚定，充满希望，看看他是如何取得成就的

['æftər][ðə; ði][praɪz][ɪn] [vjuː] !
After the prize in view !
后 这 奖 在 看法 !

奖品就在眼前!

[ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd]
and , like a bird
和 , 喜欢 一个 鸟

就像一只鸟

[ðæts] - , ['strʌglz] [hɑːrd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] !
That's hamper'd , struggles hard to get away !
那就是 - , 斗争 难的 到 得到 离开 !

那东西受阻了，拼命想逃脱!

[waɪlst] [ðə; ði][glæd] [geɪts] [ʌv; əv] [saɪt] [ɑːr; ər][waɪd] [ɪk'spændɪd]
Whilst the glad gates of sight are wide expanded
而 这 高兴的 大门 的 视线 是 宽的 扩展

当欢欣的视野之门向四面八方敞开时

[tuː; tə][let] [nuː] ['glɔːriz] [ɪn] , [ðə; ði][fɜːrst] [fer] [fruːts]
To let new glories in , the first fair fruits
到 让 新的 荣耀 在 , 这 第一的 公平的 水果

迎接新的荣耀，第一批丰收的果实

[ʌv; əv][ðə; ði][fæst] - ['kʌmɪŋ] ['hɑːrvɪst] !
Of the fast - coming Harvest !
的 这 快速地 - 未来 收成 !

丰收即将到来!

[ðen] !
Then !
然后 !

然后!

[oʊ] [ðen] !
oh then !
哦 然后 !

哦，原来如此!

[iːtʃ] [ɜːrθ] - [bɔːrn][dʒɔɪ] [grəuz] [vaɪl] , [ɔːr] [ˌdisə'piəz] ,
Each earth - born joy grows vile , or disappears ,
每个 地球 - 出生 喜悦 生长 卑鄙的 , 或者 消失 ,

世间一切快乐都会变得污秽，或者消失。

[ʃrʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [nɔːt] .
Shrunk to a thing of nought .
缩小 到 一个 事物 的 零 .

缩小到几乎为零。

[oʊ] [haʊ] [hiː; hi] [lɔːŋz]
O how he longs
哦 如何 他 长

他多么渴望

[tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pæspɔːrt] [saɪnd] , [ænd; ənd][biː; bi] - !
To have his passport sign'd , and be dismiss'd !
到 有 他的 护照 已签署 , 和 是 - !

让他的护照签字，然后放行!

- [tɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] ['hæpi] .
' Tis done , and now he's happy .
- 的 完毕 , 和 现在 他是 快乐的 .

事情办完了，他现在很高兴。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɝz] ['kɑːmənz] .
London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No . 15 .
不 . - .

第15号。

['deɪvɪd] [ænd; ənd] [gə'laɪəθ]
DAVID and GOLIATH
大卫 和 歌利亚

大卫和歌利亚

['fɛloʊz] .
Fellows .
研究员 .

同事们。

[let] [noʊ][mæn] [dred] , [ðə; ði] [juːθ] [bɪ'gæn] ,
Let no man dread , the youth began ,
让 不 男人 恐惧 , 这 青年 开始 ,

"人人都不要害怕，"年轻人开口说道。

[ðɪs] ['hɔːti] ['mɑːnstər][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ;
This haughty monster of a man ;
这 傲慢 怪物 的 一个 男人 ;

这个傲慢自大的怪物；

[ðæt] [dɛəz] [ɔːl]['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz][hoʊst][dɪ'faɪ] ,
That dares all Israel's host defy ,
那 敢于 全部 以色列的 主持人 违抗 ,

这岂不是胆敢挑战以色列的所有东道主吗?

[hɪz; ɪz][taɪm][ɪz] [kʌm] , [hɪz; ɪz][end][ɪz] [naɪ] !
His time is come , his end is nigh !
他的 时间 是 来 , 他的 结尾 是 夜 !

他的时日已到，他的末日将至!

[ænd; ənd] , ['trʌstɪŋ] [ɪn][dʒə'hoʊvəz] [maɪt] ,
And , trusting in Jehovah's might ,
和 , 信任 在 耶和华的 可能 ,

而且，他们信赖耶和华的大能，

[maɪ'self] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [flaɪt] - -
Myself will undertake the flight - -
我 将要 承担 这 航班 - -

我将亲自执行这次飞行任务——

[ðaʊ] [hæst][nɑːt] [streŋθ] , [ðə; ði] ['mɑːnərk] [kraɪz] ,
Thou hast not strength , the monarch cries ,
你 哈斯特 不是 力量 , 这 君主 哭泣 ,

"你没有力量！"君王喊道。

[ə'genst] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə][raɪz] !
Against this man of war to rise !
反对 这 男人 的 战争 到 上升 !

奋起反抗这个战争之人!

- [tuː; tə][ɑːrmz] , [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][wɔːr] .
Unus'd to arms , unknown to war .
- 到 武器 , 未知 到 战争 .

不习惯使用武器，对战争一无所知。

[ðaɪ] [bliːtɪŋ] ['flɑːks] [hæv; həv] [bɪn] [ðaɪ] [ker] ;
Thy bleating flocks have been thy care ;
你的 咩咩叫 羊群 有 到过 你的 关心 ;

你一直照料着你咩咩叫的羊群;

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪn][kæmps][hɪz; ɪz][laɪf] [hæθ] [led] ,
But he in camps his life hath led ,
但 他 在 营地 他的 生活 有 引领 ,

但他一生都在难民营中度过，

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [bred] ;
To all the toils of battle bred ;
到 全部 这 辛勤劳作 的 战斗 繁殖 ;

献给所有在战争中磨难的人们;

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] : - - [ðə; ði] [juːθ] [rɪ'dʒɔɪnz] ,
Beside **his** **strength** **:** **-** **-** **The** **youth** **rejoins** **,**
旁 他的 力量 : - - 这 青年 重新加入 ,

除了他的力量之外：——年轻人重新加入，

[dʒə'hoʊvəz] [paʊər] [ðə; ði] [braitə] [ʃaɪnz]
Jehovah's **pow'r** **the** **brighter** **shines**
耶和华的 力量 这 更亮 闪耀

耶和华的力量使光芒更加明亮

[wen] [greɪt] [dɪ'zaɪnz] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [briːdz] ,
When **great** **designs** **his** **spirit** **breeds** **,**
什么时候 伟大的 设计 他的 精神 品种 ,

当伟大的构想在他心中萌芽时，

[ænd; ənd] ['ɪnfənts] [der] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [diːdz] .
And **infants** **dare** **immortal** **deeds** **.**
和 婴儿 敢 不朽 契约 .

婴儿也能成就不朽之事。

[ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [wɔːr] [aɪ] ['nevər] [trɑːd] .
The **track** **of** **war** **I** **never** **trod** **.**
这 追踪 的 战争 我 绝不 践踏 .

我从未踏上过战争的征程。

[bʌt; bət] [stɪl] [hæv; həv] [felt] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [gɑːd]
But **still** **have** **felt** **th** **'** **inspiring** **God**
但 仍然 有 毛毡 th - 鼓舞人心 上帝

但我仍然感受到了上帝的感召力。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [wɑːtʃdt] [maɪ] ['fliːsi] [ker] ,
For **when** **I** **watch'd** **my** **fleecy** **care** **,**
为了 什么时候 我 观看 我的 羊毛 关心 ,

当我照看我的羊毛护理时，

[aɪ] [sluː] [ə; eɪ] ['laɪən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ber] ,
I **slew** **a** **lion** **and** **a** **bear** **,**
我 一万 一个 狮子 和 一个 熊 ,

我杀了一头狮子和一头熊，

[wɪtʃ] [dɪd] [maɪ] ['fenslis] [foʊld] [ɪn'veɪd] ,
Which **did** **my** **fenceless** **fold** **invade** **,**
哪个 做过 我的 无围栏 折叠 入侵 ,

我的无围栏折叠入侵了哪里?

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [leɪd] .
And **in** **the** **dust** **the** **monsters** **laid** **.**
和 在 这 灰尘 这 怪物 铺设 .

怪物们躺在尘土中。

- [twʌz] ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz] [gɑːd] [ðæt] [deɪnd] [tuː; tə] [bles]
' **Twas** **Israel's** **God** **that** **deign'd** **to** **bless**
- 那是 以色列的 上帝 那 设计 到 保佑

是以色列的上帝垂怜赐福。

[maɪ] ['juːθfl] [ɑːrm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sək'ses] .
My **youthful** **arm** **with** **such** **success** **.**
我的 青春 手臂 和 这样的 成功 .

我年轻的手臂竟然如此成功。

[laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [retʃ] [ʃæl; ʃəl] [bliːd] ,
Like **one** **of** **these** **the** **wretch** **shall** **bleed** **,**
喜欢 一 的 这些 这 可怜虫 将 流血 ,

那可怜的人将像这些人一样流血，

[ænd; ənd] [wʌndrɪŋ] ['ɑ:miz] [mɑ:rk][ðə; ði] [di:d] - -
And **wond'ring** **armies** **mark** **the** **deed** **-** **-**
和 好奇 军队 标记 这 契据 - -

而惊奇的军队则见证了这一壮举——

[ðə; ði] ['mɑ:nərk] ['hi:rz] [wɪð; wɪθ][glæd] [sə'praiz] ,
The **monarch** **hears** **with** **glad** **surprize** **,**
这 君主 听到 和 高兴的 惊喜 ,

君主听后惊喜万分。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] [ɪn] ['ræptʃər] [kraɪz] ,
And **to** **the** **youth** **in** **rapture** **cries** **,**
和 到 这 青年 在 狂喜 哭泣 ,

而年轻人则欣喜若狂地呼喊着:

[ðen] [goʊ][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [vɔɪd] [ʌv; əv] [fɪr] ,
Then **go** **to** **meet** **him** **void** **of** **fear** **,**
然后 去 到 见面 他 空白 的 害怕 ,

然后毫无畏惧地去见他。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðaɪ] [gɑ:d] [ɪn'di:d] [bi:; bi][ðer; ðər] !
And **may** **thy** **God** **indeed** **be** **there** **!**
和 可能 你的 上帝 的确 是 那里 !

愿你的神真的在那里!

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑ:r] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [stri:t] , ['dɑ:ktɚz] ['kɑ:mənz] .
London **,** **Published** **by** **R** **.** **Miller** **,** **Old** **Fish** **Street** **,** **Doctors** **Commons** **.**
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No **.** **16** **.**
不 . - .

第16号。

[ə'genst]
Against
反对

反对

[praɪd] [ʌv; əv] ['bju:ti] .
PRIDE **of** **BEAUTY** **.**
自豪 的 美丽 .

美丽的骄傲。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['kɑ:li:ɚ] .
Dr **.** **Collyer** **.**
博士 . 科利尔 .

科利尔博士。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [roʊz]
Behold **the** **blushing** **rose**
看哪 这 脸红 玫瑰

看那朵羞红的玫瑰

[hɜ:r; hər] ['lʌvli] [tɪnts] [dɪ'spleɪ] ,
Her **lovely** **tints** **display** **,**
她 迷人的 色调 展示 ,

她那迷人的色彩展现出来,

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [ɛvɹi] ['flaʊər] [ðæt] [bloʊz]
The **queen** **of** **ev'ry** **flow'r** **that** **blows**
这 女王 的 每一个 花朵 那 打击

百花齐放的女王

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [deɪ] !
Beneath the eye of day !
下面 这 眼睛 的 天 !

在白昼的注视下!

[jɑːn] ['lɪli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veɪl] ,
Yon lily of the vale ,
扬 百合 的 这 谷 ,

山谷百合，

[skers] ['piːpɪŋ] [θruː] - [ðə; ði] [griːn] ,
Scarce peeping thro ' the green ,
稀少 偷窥 喉咙 - 这 绿色的 ,

隐约可见，透过绿荫。

[ðæt] [foʊldz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] [peɪl] ,
That folds around her bosom pale ,
那 折叠 大约 她 怀 苍白 ,

那褶皱环绕着她苍白的胸脯，

[əs'paiəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
Aspires not to be seen .
渴望 不是 到 是 已见 .

不愿被人看见。

[ðə; ði] [seɪm] [ɔːl'maɪti] [hænd]
The same Almighty hand
这 相同的 全能者 手

同一只全能的手

[ðæt] [deks] [wɪð; wɪθ] ['dʒɛmz] [ðə; ði] [skaɪz] ,
That decks with gems the skies ,
那 甲板 和 宝石 这 天空 ,

那用宝石装点的天空，

[meɪks] [ðə; ði] [flaɪz] ['peɪntɪd] [wɪŋz] [ɪk'spænd] ,
Makes the Fly's painted wings expand ,
制作 这 苍蝇 绘 翅膀 扩张 ,

使苍蝇涂着颜料的翅膀展开，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪ] ['tuːlɪp] [raɪz] .
And the gay tulip rise .
和 这 同性恋 郁金香 上升 .

还有那朵同性恋郁金香。

[wen] ['tempɪsts] ['θret(ə)n] [laʊd] ,
When tempests threaten loud ,
什么时候 暴风雨 威胁 大声 ,

当暴风雨来临，发出震耳欲聋的雷声时，

[hɪz; ɪz] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [hiː; hi] [pɔːz] ,
His rays of light he pours ,
他的 射线 的 光 他 倾倒 ,

他将光芒倾泻而出，

[ænd; ənd] [fɔːrmz] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] ,
And forms the rainbow in the cloud ,
和 表格 这 彩虹 在 这 云 ,

并在云层中形成彩虹。

[di'zɔlviŋ] [suːn] [ɪn] - !
Dissolving soon in show'rs !
溶解 很快 在 - !

很快就会在秀场上消散!

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][tʃaɪld][biː; bi][veɪn] ,

And	shall	a	child	be	vain	,
和	将	一个	孩子	是	徒劳	,

孩童岂可虚荣?

[les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪli] [fer] ?

Less	than	the	lily	fair	?
较少的	比	这	百合	公平的	?

不如百合花集市?

[kæn; kən][aɪ][soʊ][sɔːft][ə; eɪ][tɪnt] [əb'teɪn] ,

Can	I	so	soft	a	tint	obtain	,
能	我	所以	柔软的	一个	着色	获得	,

我能获得如此柔和的色调吗?

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊz] [kəm'per] ?

Or	with	the	rose	compare	?
或者	和	这	玫瑰	比较	?

或者用玫瑰来比较?

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]

The	beauty	of	the	mind
这	美丽	的	这	头脑

心灵之美

[let] [ˌem 'iː] [ðen] [lɜːrn] [tuː; tə][praɪz] ,

Let	me	then	learn	to	prize	,
让	我	然后	学习	到	奖	,

那么，就让我学会珍惜吧。

[nɔːr] [boʊst] [ʌv; əv] [fitʃər] [fɑːr] [bɪ'niːθ]

Nor	boast	of	features	far	beneath
也不	夸	的	特征	远的	下面

也不夸耀远低于此的特征

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [flaɪz] !

The	pride	of	flow'rs	and	flies	!
这	自豪	的	花朵	和	苍蝇	!

花与蝇的骄傲!

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æz; əz] [fer] ,

If	I	am	not	as	fair	,
如果	我	是	不是	作为	公平的	,

如果我不公平，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

本书精选二十六首著名诗(Twenty Six Choice Poetical Extracts Selected)

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][freɪl][æz; əz] [ðeɪ] .
I am as frail as they .
我 是 作为 脆弱 作为 他们 .

我和他们一样虚弱。

[tuː; tə] ['ɑːnər] [gɑːd][biː; bi][ɔːl][maɪ] [ker] ,
To honour God be all my care ,
到 荣誉 上帝 是 全部 我的 关心 ,

我的一切心愿都是为了荣耀上帝。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
And that without delay .
和 那 没有 延迟 .

而且必须立即执行。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .
London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No . 17 .
不 . - .

第17号。

[ðə; ði]
The
这

这

['vɪlɪdʒ] ['priːtʃər]
VILLAGE PREACHER
村庄 牧师

乡村传教士

['goʊldsmɪθ] .
Goldsmith .
金匠 .

金匠。

[nɪr] ['jɑːndər] [kɑːps] , [wer] [wʌns][ðə; ði] ['gɑːrdn] [smaɪld] ,
Near yonder copse , where once the garden smil'd ,
靠近 远处 矮林 , 在哪里 一次 这 花园 微笑 ,

在那片小树林附近，花园曾经绽放着笑容，

[ænd; ənd] [stɪl] [wer] ['meni] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['flaʊər] [grəuz] [waɪld] ,
And still where many a garden flow'r grows wild ,
和 仍然 在哪里 许多 一个 花园 花朵 生长 荒野 ,

在许多花园花卉依然野生生长的地方，

[ðer; ðər] , [wer] [ə; eɪ] [fjuː] [tɔːrn] [ʃrʌbz] [ðə; ði] [pleɪs] [dɪs'kloʊz] ,
There , where a few torn shrubs the place disclose ,
那里 , 在哪里 一个 很少 撕裂 灌木 这 地方 透露 ,

那里，几丛残破的灌木丛揭示了真相，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['priːtʃɝz] ['mɑːdɪst]['mænʃ(ə)n][roʊz] .

The	village	preacher's	modest	mansion	rose	.
这	村庄	传教士的	谦虚的	大厦	玫瑰	.

村里牧师那简朴的宅邸拔地而起。

[ə; eɪ][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪr] ,

A	man	he	was	to	all	the	country	dear	,
一个	男人	他	曾是	到	全部	这	国家	亲爱的	,

他深受全国人民的爱戴。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ]['fɔːrti] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ;

And	passing	rich	with	forty	pounds	a	year	;
和	通过	富有的	和	四十	磅	一个	年	;

每年收入四十英镑，过上了富裕的生活；

[rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [taʊnz] [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz]['gɑːdli] [reɪs] ,

Remote	from	towns	he	ran	his	godly	race	,
偏僻的	从	城镇	他	跑	他的	敬虔的	种族	,

他远离城镇，奔跑着他神圣的赛程，

[nɔːr] [ɛə] [hæd; həd] [tʃæŋd] , [nɔːr] [wɪʃt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;

Nor	e'er	had	chang'd	,	nor	wish'd	to	change	his	place	;
也不	曾经	有	变了	,	也不	希望	到	改变	他的	地方	;

他从未改变过，也从未想过要改变自己的位置；

[ˌʌn'skilfjl] [hiː; hi][tuː; tə] [fɔːn] , [ɔːr] [siːk] [fɔːr; fər][paʊər] ,

Unskilful	he	to	fawn	,	or	seek	for	pow'r	,
不熟练的	他	到	讨好	,	或者	寻找	为了	力量	,

他不善于阿谀奉承，也不善于追求权力。

[baɪ] ['dɒktrɪnz] ['fæʃnd] [tuː; tə][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['aʊər] ;

By	doctrines	fashioned	to	the	varying	hour	;
经过	教义	造型	到	这	变化	小时	;

教义随时代而变；

[fɑːr] ['ʌðər] [eɪmz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] [tuː; tə][praɪz] ,

Far	other	aims	his	heart	had	learn'd	to	prize	,
远的	其他	目标	他的	心	有	学会了	到	奖	,

他心中早已学会珍视其他更为重要的目标，

[mɔːr] [bent][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['retʃɪd] [ðæn; ðən][tuː; tə][raɪz] .

More	bent	to	raise	the	wretched	than	to	rise	.
更多的	弯曲	到	增加	这	可怜	比	到	上升	.

更倾向于帮助穷人，而不是让自己飞黄腾达。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][bed] , [wer] ['pɑːrtɪŋ] [laɪf][wʌz; wəz][leɪd] ,

Beside	the	bed	,	where	parting	life	was	laid	,
旁	这	床	,	在哪里	离别	生活	曾是	铺设	,

在床边，逝去的生命静静地躺卧着，

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [gɪlt] , [ænd; ənd][peɪn] , [baɪ][tɜːrnz] [dɪsmeɪd] ,

And	sorrow	,	guilt	,	and	pain	,	by	turns	dismay'd	,
和	悲哀	,	有罪	,	和	疼痛	,	经过	转弯	沮丧	,

还有悲伤、愧疚和痛苦，时而沮丧，

[ðə; ði] - ['tʃæmpiən] [stʊd] .

The	rev'rend	champion	stood	.
这	-	冠军	站立	.

牧师冠军站了起来。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kən'troʊl]

At	his	controul
在	他的	控制

在他的控制下

[dɪ'sper] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [fled] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [soʊl] ;
Despair and anguish fled the struggling soul ;
绝望 和 痛苦 逃亡 这 挣扎 灵魂 ;

绝望和痛苦逃离了挣扎的灵魂;

['kʌmfərt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [retʃ] [tu:; tə] [reɪz] ,
Comfort came down the trembling wretch to raise ,
舒适 来了 向下 这 发抖 可怜虫 到 增加 ,

安慰降临到颤抖的可怜人身上，让他振作起来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [læst] - ['æksənts] [wɪspɚ:d] [preɪz] .
And his last falt'ring accents whisper'd praise .
和 他的 最后的 - 口音 低声说道 称赞 .

他最后颤抖的嗓音里也夹杂着赞美之词。

[æt; ət] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ] [mi:k] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] [greɪs] ,
At church with meek and unaffected grace ,
在 教会 和 温顺 和 不受影响 优雅 ,

在教堂里，以谦逊而真诚的优雅，

[hɪz; ɪz] [lʊks] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [pleɪs] ;
His looks adorn'd the venerable place ;
他的 看起来 装饰 这 可敬 地方 ;

他的容貌为这座庄严的场所增添了光彩;

[tru:θ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] [sweɪ] ;
Truth from his lips prevail'd with double sway ;
真相 从 他的 嘴唇 最终获胜 和 双倍的 摇摆 ;

他口中说出的真理具有双倍的说服力;

[ænd; ənd] [fu:lz] , [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [skɑ:f] , [tu:; tə] [preɪ] .
And fools , who came to scoff , remain'd to pray .
和 傻瓜 , WHO 来了 到 嘲笑 , 剩余 到 祈祷 .

那些前来嘲笑的愚人，最终也留下来祈祷。

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [pæst] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['paɪəs] [mæn] ,
The service past , around the pious man ,
这 服务 过去的 , 大约 这 虔诚的 男人 ,

过去，围绕着这位虔诚的人，

[wɪð; wɪθ] ['redi] [zi:l] , [i:tʃ] ['ɑ:nɪst] ['rʌstɪk] [ræn] ;
With ready zeal , each honest rustic ran ;
和 准备好 热情 , 每个 诚实的 乡村 跑 ;

每个诚实的乡下人都兴致勃勃地跑了起来;

[ɛvn] ['tʃɪldrən] ['fɒloʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪrɪŋ] [waɪl] ,
Ev'n children follow'd with endearing wile ,
甚至 孩子们 跟随 和 可爱的 诡计 ,

就连孩子们也带着可爱的狡黠跟在后面，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gaʊn] , [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [gʊd] ['mænz] [smaɪl] ,
And pluck'd his gown , to share the good man's smile ,
和 拔掉 他的 袍 , 到 分享 这 好的 男人的 微笑 ,

她扯下他的长袍，也想分享这位好人的微笑。

[hɪz; ɪz] ['redi] [smaɪl] [ə; eɪ] ['perənts] [wɔ:rmθ] ,
His ready smile a parents warmth express'd ,
他的 准备好 微笑 一个 父母 温暖 表达 ,

他脸上洋溢着父母般的温暖笑容。

[ðer; ðər] ['welfer] [pli:zd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ker] - ;
Their welfare pleas'd him , and their care distress'd ;
他们的 福利 高兴 他 , 和 他们的 关心 - ;

他们的安康令他欣慰，他们的忧虑令他忧虑;

[tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hɪz; ɪz] [lʌv] , [hɪz; ɪz] [griːfs] [wɜːr; wər] ,

To	them	his	heart	,	his	love	,	his	griefs	were	giv'n	,
到	他们	他的	心	,	他的	爱	,	他的	悲伤	是	给予	,

他将自己的心、爱和悲伤都给了他们。

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɪriəs] [θɔːts] [hæd; həd][rest][ɪn] ['hɛvən] .

But	all	his	serious	thoughts	had	rest	in	heav'n	.
但	全部	他的	严肃的	想法	有	休息	在	天堂	.

但他所有严肃的思绪都安息在了天堂。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .

London	,	Published	by	R	.	Miller	,	Old	Fish	Street	,	Doctors	Commons	.
伦敦	,	已发布	经过	拉	.	磨坊主	,	老的	鱼	街道	,	医生	公共领域	.

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

THE	CRUCIFIXION	.
这	十字架刑	.

耶稣受难。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['stɛnɪt]

Dr	.	Stennett
博士	.	斯滕内特

斯滕内特博士

- [tɪz] ! - - [soʊ][ðə; ði] ['seɪvjər] - ,

'	Tis	finish'd	!	-	-	so	the	Saviour	cry'd	,
-	的	完成了	!	-	-	所以	这	救主	-	,

"完成了！"——救世主如此喊道。

[ænd; ənd] ['miːkli] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] - .

And	meekly	bow'd	his	head	and	dy'd	.
和	温顺地	鞠躬	他的	头	和	-	.

他温顺地低下头，死去了。

- [tɪz] - - [jes] , [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [rʌn] ,

'	Tis	finish'd	-	-	yes	,	the	race	is	run	,
-	的	完成了	-	-	是的	,	这	种族	是	跑步	,

结束了——是的，比赛已经结束了。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [fɔːt] , [ðə; ði] - [wʌn] .

The	battle	fought	,	the	vic'try	won	.
这	战斗	战斗	,	这	-	韩元	.

战斗结束了，胜利取得了。

- [tɪz] - - [ɔːl] [ðæt] ['hɛvən] [dɪ'kriːd] ,

'	Tis	finish'd	-	-	all	that	heav'n	decreed	,
-	的	完成了	-	-	全部	那	天堂	颁布	,

一切都已完成——所有上天所定的，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɔfits] [sed] ,

And	all	the	ancient	prophets	said	,
和	全部	这	古老的	先知	说	,

所有古代先知都说过：

[ɪz] [naʊ] - , [æz; əz][wʌz; wəz] ,

Is	now	fulfill'd	,	as	was	design'd	,
是	现在	-	,	作为	曾是	设计的	,

现在已经按计划完成。

[ɪn][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

In	me	,	the	Saviour	of	mankind	.
在	我	,	这	救主	的	人类	.

我，人类的救世主。

- [tɪz] - - ['erən; 'ærən] [naʊ] [noʊ] [mɔːr]

'	Tis	finish'd	-	-	Aaron	now	no	more
-	的	完成了	-	-	亚伦	现在	不	更多的

一切都结束了——亚伦已经不在了。

[mʌst; məst][steɪn][hɪz; ɪz][roʊbz][wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] [gɔːr] ,

Must	stain	his	robes	with	purple	gore	,
必须	弄脏	他的	长袍	和	紫色的	血块	,

必须用紫色的血染红他的长袍，

[ðə; ði]['seɪkrɪd][veɪl][ɪz][rent][ɪn] [tweɪn] ,

The	sacred	veil	is	rent	in	twain	,
这	神圣	面纱	是	租	在	马克·吐温	,

神圣的面纱裂成了两半，

[ænd; ənd] ['dʒuːɪʃ] [raɪts][noʊ] [mɔːr] [rɪ'meɪn] .

And	Jewish	rites	no	more	remain	.
和	犹太人	仪式	不	更多的	保持	.

犹太教的仪式也随之消失了。

- [tɪz] - - [ðɪs] [maɪ] ['daɪɪŋ] [groʊn]

'	Tis	finish'd	-	-	this	my	dying	groan
-	的	完成了	-	-	这	我的	垂死	呻吟

一切都结束了——这是我临终的呻吟

[ʃæl; ʃəl][sɪnz][ʌv; əv] [ɛvɹi] [lænd][ə'toʊn] ,

Shall	sins	of	ev'ry	land	atone	,
将	罪孽	的	每一个	土地	赎罪	,

各国的罪孽都能得到赎罪吗?

['mɪljənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [frʌm; frəm] [deθ] ,

Millions	shall	be	redeem'd	from	death	,
百万	将	是	-	从	死亡	,

数百万人将从死亡中被救赎，

[baɪ] [ðɪs] [maɪ][læst][iks'paiərɪŋ] [breθ] .

By	this	my	last	expiring	breath	.
经过	这	我的	最后的	到期	气息	.

这是我最后一口气。

- [tɪz] - - ['hɛvən] [ɪz] - ,

'	Tis	finish'd	-	-	heav'n	is	reconcil'd	,
-	的	完成了	-	-	天堂	是	-	,

一切都结束了——天堂已经和解了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] - ;

And	all	the	pow'rs	of	darkness	spoild	;
和	全部	这	权力	的	黑暗	-	;

黑暗的一切力量都被摧毁了;

[piːs] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ə'gen]

Peace	,	love	,	and	happiness	again
和平	,	爱	,	和	幸福	再次

和平、爱与幸福再次降临

[rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [dwel] [wɪð; wɪθ] ['sɪnfl] [men] .

Return	,	and	dwell	with	sinful	men	.
返回	,	和	住	和	罪恶的	男人	.

回去吧，与罪人同住。

- [tɪz] - - - [let][ðə; ði]['dʒɔɪfl] [saʊnd]
' Tis finishd - - let the joyful sound
- 的 - - - 让 这 快乐 声音

完成了——让欢呼声响起

[biː; bi] [hɜːrd] [θruː] - [ɔːl][ðə; ði][neiʃəns] [raʊnd] :
Be heard thro ' all the nations round :
是 听到 喉咙 - 全部 这 国家 圆形的 :

让全世界都能听到:

- [tɪz] - - [let][ðə; ði]['ekoʊ][flai]
' Tis finish'd - - let the echo fly
- 的 完成了 - - 让 这 回声 飞

一切都结束了——让回声飞翔吧。

[θruː] ['hɛvən] [ænd; ənd] [hel] , [θruː] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ] .
Thro heav'n and hell , thro earth and sky .
喉咙 天堂 和 地狱 , 喉咙 地球 和 天空 .

穿过天堂和地狱，穿过地球和天空。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .
London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No . 19 .
不 . - .

第19号。

['iːstər] [deɪ] .
EASTER DAY .
复活节 天 .

复活节。

['mɪsɪz] . - .
Mrs . Barbanld .
太太 . - .

巴尔班德夫人。

[ðɪs] [deɪ] [biː; bi]['greɪtf(ə)l] ['hɑːmɪdʒ] [peɪd] ,
This day be grateful homage paid ,
这 天 是 感激的 尊敬 有薪酬的 ,

今天，我们要表达感恩和敬意。

[ænd; ənd] [laʊd] [hoʊ'zænə] [sʌŋ] :
And loud hosannas sung :
和 大声 和撒那 唱 :

于是，众人高唱和撒那:

[let] ['glædnəs] [dwel] [ɪn] [ɛvɹi] [hɑːrt] ,
Let gladness dwell in ev'ry heart ,
让 欢乐 住 在 每一个 心 ,

愿喜乐充满每个人的心。

[ænd; ənd] [preɪz] [ɑːn] [ɛvɹi] [tʌŋ] .
And praise on ev'ry tongue .
和 称赞 在 每一个 舌头 .

人人都赞美他。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfərənt] [lɪps][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn] ,
Ten thousand diff'rent lips shall join ,
十 千 不同的 嘴唇 将 加入 ,

万张不同的嘴唇将合在一起，

[tuː; tə][heɪl] [ðɪs] ['welkəm] [mɔːrn] ,

To	hail	this	welcome	morn	,
到	冰雹	这	欢迎	早晨	,

为了迎接这美好的清晨，

[wɪtʃ] ['skætəz] ['blesɪŋz] [frʌm; frəm][ɪts] [wɪŋz] ,

Which	scatters	blessings	from	its	wings	,
哪个	散布	祝福	从	它是	翅膀	,

它从翅膀上散播祝福，

[tuː; tə][neiʃəns] [jet] [ˌʌn'bɔːrn] .

To	nations	yet	unborn	.
到	国家	然而	未出生的	.

致尚未诞生的国度。

['dʒiːzəs][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['hjuːmən][kaɪnd] ,

Jesus	the	friend	of	human	kind	,
耶稣	这	朋友	的	人类	种类	,

耶稣，人类的朋友

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

With	strong	compassion	mov'd	,
和	强的	同情	已移动	,

被强烈的同情心所感动，

[dɪ'sendɪd] , [laɪk][ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [gɑːd] ,

Descended	,	like	a	pitying	God	,
下降	,	喜欢	一个	怜悯	上帝	,

如同怜悯的神明般降临，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][soʊlz][hiː; hi] [lʌvd] .

To	save	the	souls	he	lov'd	.
到	节省	这	灵魂	他	喜爱	.

为了拯救他所爱的灵魂。

[ðə; ði] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] - [ɪn][veɪn] ,

The	pow'rs	of	darkness	leagu'd	in	vain	,
这	权力	的	黑暗	-	在	徒劳	,

黑暗势力的联盟徒劳无功，

[tuː; tə][baɪnd][hɪz; ɪz][soʊl][ɪn] [deθ] ;

To	bind	his	soul	in	death	;
到	绑定	他的	灵魂	在	死亡	;

将他的灵魂束缚于死亡之中；

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['kɪŋdəm] , [wen] [hiː; hi] [fel] ,

He	shook	their	kingdom	,	when	he	fell	,
他	摇晃	他们的	王国	,	什么时候	他	跌倒	,

他倒下时，震动了他们的王国。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][iks'paiərɪŋ] [breθ] .

With	his	expiring	breath	.
和	他的	到期	气息	.

随着他咽下最后一口气。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv] [hel] [kʊd; kəd] [kiːp]

Not	long	the	toils	of	Hell	could	keep
不是	长的	这	辛勤劳作	的	地狱	可以	保持

地狱的苦难无法长久地折磨人。

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['dʒuːdəz][laɪn] ;

The	hope	of	Judah's	line	;
这	希望	的	犹大的	线	;

犹大后裔的希望；

[kə'rʌpʃ(ə)n] ['nevər] [kʊd; kəd] [teɪk] [hoʊld]
Corruption never could take hold
腐败 绝不 可以 拿 抓住

腐败始终无法滋生蔓延。

[ɑːn] [ɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'vaɪn] .
On aught so much divine .
在 零 所以 很多 神圣的 .

如此神圣的事物。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] - ['tʃæriət] [wiːlz]
And now his conqu'ring chariot wheels
和 现在 他的 - 战车 车轮

现在，他那征服的战车车轮

[ə'send] [ðə; ði] ['lɔːfti] [skaɪz] ;
Ascend the lofty skies ;
上升 这 高远 天空 ;

升入高耸的天空；

[waɪl] [broʊk] , [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] - [krɔːs] ,
While broke , beneath his pow'rful cross ,
尽管 打破 , 下面 他的 - 叉 ,

虽然身无分文，但在他那强大的十字架下，

['dɛθs] ['aɪərn] ['septər] [laɪz] .
Death's iron sceptre lies .
死亡人数 铁 权杖 谎言 .

死神的铁杖悬于一地。

[ɪg'zɔːltɪd] [haɪ] [æt; ət]['gɑːdz] [raɪt] [hænd] ,
Exalted high at God's right hand ,
崇高 高的 在 神的 正确的 手 ,

高居上帝右边，

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl] [bɪ'loʊ] :
The Lord of all below :
这 主 的 全部 以下 :

下方万物之主：

[θruː] [hɪm; ɪm][ɪz] - [lʌv] - ,
Thro him is pard'ning love dispens'd ,
喉咙 他 是 - 爱 - ,

宽恕之爱藉由他而施予，

[ænd; ənd] ['baʊndləs] ['blesɪŋz] [floʊ] .
And boundless blessings flow .
和 无边无际 祝福 流动 .

无尽的祝福涌流而来。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɝz] ['kɑːmənz] .
London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No . 20 .
不 . - .

第20号。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[θɔ:t] [ɑ:n] ['weɪkɪŋ] .
THOUGHT on WAKING .
想法 在 醒来 .

醒来时的想法。

[ə'nɑ:nɪməs] .
Anonymous .
匿名的 .

匿名的。

[sli:p] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] ['kɛrz] [baɪ] [deɪ] ,
Sleep by night , and cares by day ,
睡觉 经过 夜晚 , 和 关心 经过 天 ,

夜晚安睡，白天忧虑。

[ber] [maɪ] ['fli:tɪŋ] [laɪf] [ə'weɪ] :
Bear my fleeting life away :
熊 我的 转瞬即逝 生活 离开 :

带走我短暂的生命:

[loʊ] ! [ɪn] ['jɑ:ndər] ['i:stərn] [skaɪz] ,
Lo ! in yonder eastern skies ,
洛 ! 在 远处 东 天空 ,

看！在东方的天空中，

[ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrz] , [ænd; ənd] [bɪdz] [ˌem 'i:] [raɪz] :
The Sun appears , and bids me rise :
这 太阳 出现 , 和 出价 我 上升 :

太阳升起，催促我起身:

[telz] [ˌem 'i:] , [laɪf] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɪŋ] ,
Tells me , Life is on the wing ,
讲述 我 , 生活 是 在 这 翼 ,

它告诉我，生命正展翅高飞。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [noʊ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [sprɪŋ] :
And has no returning spring :
和 有 不 返回 春天 :

而且没有回春之日:

[deθ] [kʌmz] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] ['stedi] [peɪs] ,
Death comes on with steady pace ,
死亡 来 在 和 稳定的 步伐 ,

死亡如影随形，步履不停。

[ænd; ənd] ['laɪfs] [ðə; ði] ['oʊnli] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪs] . - -
And life's the only day of grace . - -
和 生活的 这 仅有的 天 的 优雅 . - -

生命中只有恩典之日。

['ʃaɪnɪŋ] ['pri:tʃər] !
Shining Preacher !
灼灼 牧师 !

闪耀的传道者!

['hæpi] ['mɔ:rnɪŋ] ,
happy morning ,
快乐的 早晨 ,

早上好!

[let] [ˌem 'i:] [teɪk] [ti: 'eɪtʃ] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['wɔ:rnɪŋ] :
Let me take th ' important warning :
让 我 拿 th - 重要的 警告 :

让我来传达这个重要的警告:

[raʊz] [ðen] [ɔːl][maɪ] ['æktɪv] ,
Rouse then all my active pow'rs ,
唤醒 然后 全部 我的 积极的 权力 ,

然后唤醒我所有的主动力量，

[wel] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['aʊərz] :
Well improve the coming hours :
出色地 提升 这 未来 小时 :

接下来的几个小时情况会有所改善：

[let] [noʊ]['traɪfəlz] [kɪl] [ðə; ði] [deɪ] ,
Let no trifles kill the day ,
让 不 琐事 杀 这 天 ,

不要让琐事毁了这一天。

(['traɪfəlz][ɔːft]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [bɪ'treɪ])
(Trifles oft our hearts betray)
(琐事 经常 我们的 心 背叛)

（琐事往往会背叛我们的心）

['wɪzdəm] , ['vɜːrtʃuː] , ['nɑːlɪdʒ] , [truːθ] ,
Wisdom , Virtue , Knowledge , Truth ,
智慧 , 美德 , 知识 , 真相 ,

智慧、美德、知识、真理

[gaɪd] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'kwaɪəriz][ʌv; əv][maɪ] [juːθ] .
Guide th ' enquiries of my youth .
指导 th - 查询 的 我的 青年 .

指引我青年时代的探索之路。

['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [seɪdʒ] ,
Wisdom and experience sage ,
智慧 和 经验 圣人 ,

智慧与经验的智者，

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [suːð] [ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ;
Then shall soothe the cares of age ;
然后 将 舒缓 这 关心 的 年龄 ;

然后就能抚慰老年的忧虑；

[ðiːz] [wɪð; wɪθ][taɪm] [ʃæl; ʃəl]['nevər][daɪ] ;
These with time shall never die ;
这些 和 时间 将 绝不 死 ;

这些事物将随着时间的流逝而永不消逝；

[ðoʊz] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][dʒɔɪz][ɑːn] [haɪ] ;
Those will lead to joys on high ;
那些 将要 带领 到 喜悦 在 高的 ;

这将带来至高的喜乐；

[ðoʊz] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][laɪf] [dɪ'spleɪ] ,
Those the path of life display ,
那些 这 小路 的 生活 展示 ,

那些展现人生道路的人，

['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][sə'lestʃ(ə)l] [deɪ] ;
Shining with celestial day ;
灼灼 和 天体 天 ;

闪耀着天光；

['blɪsf(ə)l] [pæθ] !
Blissful path !
幸福的 小路 !

幸福之路！

[wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [trɑːd] ,
with **safety** **trod** **,**
和 安全 践踏 ,

踩着安全踏板，

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['hɛvən] [ænd; ənd][gɑːd] .
The **end** **of** **which** **is** **heav'n** **and** **God** **.**
这 结尾 的 哪个 是 天堂 和 上帝 .

最终的归宿是天堂和上帝。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɝz] ['kɑːmənz] .
London **,** **Published** **by** **R** **.** **Miller** **,** **Old** **Fish** **Street** **,** **Doctors** **Commons** **.**
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No **.** **21** **.**
不 . - .

第21号。

['ɪndəstri] .
INDUSTRY **.**
行业 .

行业。

[ə'nɑːnɪməs] .
Anonymous **.**
匿名的 .

匿名的。

[bɪ'hoʊld] , [fɑːnd] [juːθ] , [ðæt] ['bɪzi] [biː] ;
Behold **,** **fond** **youth** **,** **that** **busy** **bee** **;**
看哪 , 喜爱 青年 , 那 忙碌的 蜜蜂 ;

看哪，亲爱的年轻人，那只忙碌的蜜蜂；

[haʊ] [swɪft] [ʃiː; ʃi][flaɪz][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ;
How **swift** **she** **flies** **from** **tree** **to** **tree** **;**
如何 迅速 她 苍蝇 从 树 到 树 ;

她飞得真快，从一棵树飞到另一棵树；

[iks'træktiŋ] - [swiːts] ;
Extracting **flow'ry** **sweets** **;**
提取 - 糖果 ;

提取花香甜美的成分；

[ðʌs] ['tʃɪrf(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [ʃiːl] [roʊm] ,
Thus **cheerful** **all** **the** **day** **she'll** **roam** **,**
因此 快乐 全部 这 天 壳 漫游 ,

她就这样整天兴高采烈地四处游荡，

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [siːk] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] [lʌvd] [hoʊm] ,
At **evening** **seek** **her** **much** **lov'd** **home** **,**
在 晚上 寻找 她 很多 喜爱 家 ,

傍晚时分，她找到了自己深爱的家。

[tuː; tə] ['treʒər] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [miːts] .
To **treasure** **all** **she** **meets** **.**
到 宝藏 全部 她 满足 .

珍惜她遇到的每一个人。

[fʊl] [wel] [ʃiː; ʃi] [noʊz] , [ðæt] ['wɪntər] [kiːn] ,
Full **well** **she** **knows** **,** **that** **winter** **keen** **,**
满的 出色地 她 知道 , 那 冬天 敏锐的 ,

她很清楚，冬天很寒冷。

[mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][blæst] [ðɪs] ['peɪntɪd] [siːn] ,
Must come to blast this painted scene ,
必须 来 到 爆炸 这 绘 场景 ,

必须来摧毁这幅画作，

[wɪð; wɪθ] ['fæmɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪŋ] :
With famine on his wing :
和 饥荒 在 他的 翼 :

饥荒如影随形：

[hɜːr; hər]['pruːd(ə)nt] ['leibəz] [faɪnd] [rɪ'poʊz] ;
Her prudent labors find repose ;
她 谨慎 劳动 寻找 休息 ;

她谨慎的劳动终于得到了回报；

[nɔːr] ['wɪntɚz] [koʊld] , [nɔːr][wɑːnt][ʃiː; ʃi] [noʊz] ,
Nor winters cold , nor want she knows ,
也不 冬天 寒冷的 , 也不 想 她 知道 ,

她既不惧严寒的冬日，也不惧匮乏。

[tɪl] [taɪm] [ri'njuːz] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
Till time renews the spring .
直到 时间 更新 这 春天 .

直到时光再次带来春天。

[waɪl] ['jɑːndər] [droʊn] [ɪn] ['sʌni] [hɔːnts] ,
While yonder drone in sunny haunts ,
尽管 远处 无人机 在 阳光明媚 闹鬼的地方 ,

当远处的无人机在阳光明媚的地方盘旋时，

[huː] [dʒʌst] [sə'plaɪz] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['wɒnts] ,
Who just supplies his present wants ,
WHO 只是 补给品 他的 展示 想要 ,

谁只会满足他眼前的需求，

[nɔːr] [hiːdz] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['aʊərz] ;
Nor heeds the passing hours ;
也不 注意 这 通过 小时 ;

也不在意时间的流逝；

[suːn] [bliːk] [dɪ'sɛmbɚz] ['pɪrsɪŋ] [er] ,
Soon bleak december's piercing air ,
很快 苍凉 十二月的 冲孔 空气 ,

很快，十二月凛冽刺骨的寒风袭来。

[ʃæl; ʃəl] [mɑːk] [hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] ['taɪmli] [ker] ,
Shall mock his want of timely care ,
将 嘲笑 他的 想 的 及时 关心 ,

嘲笑他未能及时接受治疗，

[ænd; ənd] [tʃɪl] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] ['paʊɚz] .
And chill his vital powers .
和 寒意 他的 必不可少的 权力 .

并使他的生命力冷却。

[laɪk] [ðə; ði] [dʌl] [droʊn] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [huː] [θroʊz]
Like the dull drone , should he who throws
喜欢 这 乏味的 无人机 , 应该 他 WHO 投掷

就像那台迟钝的无人机，应该由他来投掷。

[ə'weɪ] [wʌt] ['prɑːvɪdəns] [bi'stəuz] .
Away what Providence bestows .
离开 什么 普罗维登斯 授予 .

远离天意所赐予的一切。

[fiːl] ['pɪntʃɪŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [niːd] ;
Feel pinching hours of need ;
感觉 捏 小时 的 需要 ;

感到几个小时的匮乏;

[waɪl] [ðeɪ] [huːz] [ker] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ,
While they whose care is to increase ,
尽管 他们 谁 关心 是 到 增加 ,

而那些负责增加收入的人,

[faɪnd] , [laɪk] [ðə; ði] [biː] , [ɪn] ['wɪntər] [piːs] ,
Find , like the bee , in winter peace ,
寻找 , 喜欢 这 蜜蜂 , 在 冬天 和平 ,

像蜜蜂一样,在冬日的宁静中寻找

[ænd; ənd] ['evri] [gʊd] [sək'siːd] .
And every good succeed .
和 每一个 好的 成功 .

一切好事都会成功。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɝz] ['kɑːmənz] .
London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦,R. Miller 出版,地址:Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No . 22 .
不 . - .

第22号。

['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['ɛmaʊs] .
JOURNEY TO EMMAUS .
旅行 到 艾玛乌斯 .

前往以马忤斯的旅程。

['kuːpə] .
Cowper .
考珀 .

考珀。

[ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['iːvntaɪd]
It happen'd on a solemn eventide
它 发生了 在 一个 庄严 黄昏

事情发生在一个庄严肃穆的傍晚。

[suːn] ['æftər] [hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] ['ʃʊrəti] [daɪd] ,
Soon after he that was our surety died ,
很快 后 他 那 曾是 我们的 保证 死亡 ,

我们的担保人去世后不久,

[tuː] ['bʊzəm] [frendz] , [iːtʃ] ['pensɪvli] [ɪnklɪnd] .
Two bosom friends , each pensively inclin'd .
二 怀 朋友们 , 每个 若有所思地 倾斜的 .

两位亲密的朋友,各自陷入沉思。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] ['sɔrəuz] [left] [bɪ'haɪnd] ,
The scene of all those sorrows left behind ,
这 场景 的 全部 那些 悲伤 左边 在后面 ,

这里曾是所有悲伤的发生地,

[sɔːt] [ðer; ðər] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] , ['bizid] [æz; əz] [ðeɪ] [went]
Sought their own village , busied as they went
寻求 他们的 自己的 村庄 , 忙碌 作为 他们 去

他们四处寻找自己的村庄,一路忙碌着。

[ɪn] ['mjuːzɪŋz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] ;

In	musings	worthy	of	the	great	event	;
在	沉思	值得	的	这	伟大的	事件	;

以与这伟大事件相称的沉思;

[ðeɪ] [speɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [lʌvd] , [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːz] [laɪf]

They	spake	of	him	they	lov'd	,	of	him	whose	life
他们	说	的	他	他们	喜爱	,	的	他	谁	生活

他们谈论着他们所爱的人，谈论着他的一生

[ðoʊ] - ['bleɪmləs] , [hæd; həd] - [pər'petʃuəl] [straɪf] ,

Tho	'	blameless	,	had	incur'd	perpetual	strife	,
虽然	-	无责	,	有	-	永久	冲突	,

虽然无辜，却招致了持续不断的纷争，

[huːz] [diːdz] [hæd; həd] [left] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)l][aːts] ,

Whose	deeds	had	left	,	in	spite	of	hostile	arts	,
谁	契约	有	左边	,	在	尽管如此	的	敌对的	艺术	,

尽管遭受敌对势力的攻击，但他的事迹却流传了下来。

[ə; eɪ] [diːp] [mə'mɔːriəl] ['greɪvn] [ɑːn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

A	deep	memorial	graven	on	their	hearts	.
一个	深的	纪念馆	雕刻	在	他们的	心	.

一份深深镌刻在他们心中的纪念。

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [laɪk][ə; eɪ][veɪn][ʌv; əv] [ɔːr] ,

The	recollection	,	like	a	vein	of	ore	,
这	回忆	,	喜欢	一个	静脉	的	矿石	,

回忆，就像一条矿脉，

[ðə; ði] ['fɜːrðər] - , - [ðem; ðəm] [stɪl] [ðə; ði] [mɔːr] ;

The	further	trac'd	,	enrich'd	them	still	the	more	;
这	更远	-	,	-	他们	仍然	这	更多的	;

追踪得越远，它们就越丰富;

[ðeɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒʌstli] [θɔːt] [hɪm; ɪm] , [wʌn]

They	thought	him	,	and	they	justly	thought	him	,	one
他们	想法	他	,	和	他们	公正地	想法	他	,	一

他们认为他，而且他们有理由这样认为，他是一个

[sent] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [əpɪrd] [tiː] - [hæv; həv] [dʌn]

Sent	to	do	more	than	he	appear'd	t	'	have	done
发送	到	做	更多的	比	他	出现	t	-	有	完毕

他被派去做一些表面上看起来没做过的事情，但实际上却做了更多的事情。

[tiː] - [ɪg'zɔːlt][ə; eɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [haɪ]

T	'	exalt	a	people	,	and	to	place	them	high
T	-	崇高	一个	人们	,	和	到	地方	他们	高的

你高举一个民族，将他们置于高位

[ə'bʌv] [ɔːl] [els] , [ænd; ənd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ,

Above	all	else	,	and	wonder'd	he	should	die	,
多于	全部	别的	,	和	感到疑惑	他	应该	死	,

最重要的是，他想知道自己为什么会死。

[er] [jet] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

Ere	yet	they	brought	their	journey	to	an	end	,
埃雷	然而	他们	带来	他们的	旅行	到	一个	结尾	,

在他们的旅程结束之前，

[ə; eɪ]['streɪndʒər] [ðem; ðəm] , ['kɜːrtiəs] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] .

A	stranger	join'd	them	,	courteous	as	a	friend	.
一个	陌生人	加入	他们	,	有礼貌	作为	一个	朋友	.

一位陌生人加入了他们，待人彬彬有礼，如同朋友一般。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [er]

And	ask'd	them	with	a	kind	engaging	air
和	问	他们	和	一个	种类	引人入胜	空气

并用亲切友好的语气询问他们。

[wʌt] [ðer; ðər] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃer] .

What	their	affliction	was	,	and	begg'd	a	share	.
什么	他们的	痛苦	曾是	,	和	乞求	一个	分享	.

他们诉说了自己的苦难，并恳求分担一份。

, [hiː; hi] [gæðɚd] [ʌp][ðə; ði]['broʊkən] [θred] ,

Inform'd	,	he	gather'd	up	the	broken	thread	,
已通知	,	他	聚集	向上	这	破碎的	线	,

得知消息后，他捡起了断线。

[ænd; ənd] [truːθ] [ænd; ənd]['wɪzdəm] ['greɪsɪŋ] [ɔːl][hiː; hi] [sed] ,

And	truth	and	wisdom	gracing	all	he	said	,
和	真相	和	智慧	恩典	全部	他	说	,

他所说的每一句话都充满了真理和智慧。

, ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] - [soʊ] [wel]

Explain'd	,	illustrated	,	and	search'd	so	well
解释	,	插图	,	和	-	所以	出色地

解释得非常清楚，图文并茂，检索也很到位。

[ðə; ði]['tendər] [θiːm] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [dwel]

The	tender	theme	on	which	they	chose	to	dwell
这	投标	主题	在	哪个	他们	选择	到	住

他们选择着重描绘的温柔主题

[ðæt] , [riːtʃɪŋ] [hoʊm] , [ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [sed] [ɪz] [nɪr] ,

That	,	reaching	home	,	the	night	,	they	said	is	near	,
那	,	到达	家	,	这	夜晚	,	他们	说	是	靠近	,

他们说，回到家时，夜幕即将降临。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [naʊ] [biː; bi]['pɑːrtɪd] , ['soʊdʒɜːrn] [hɪr] .

We	must	not	now	be	parted	,	sojourn	here	.
我们	必须	不是	现在	是	分手了	,	旅居	这里	.

我们现在不能分离，在此暂住。

[ðə; ði] [nuː] [ə'kweɪntəns] , [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gest]

The	new	acquaintance	,	soon	became	a	guest
这	新的	熟人	,	很快	成为	一个	客人

这位新相识的人很快就成了客人。

[ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] ['welkəm] [æt; ət][ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] [fiːst]

And	made	so	welcome	at	their	simple	feast
和	制成	所以	欢迎	在	他们的	简单的	盛宴

在他们简朴的宴席上，他们受到了热烈的欢迎。

[hiː; hi] [ðə; ði] [bred] , [bʌt; bət] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] ,

He	bless'd	the	bread	,	but	vanish'd	at	the	word	,
他	蒙福	这	面包	,	但	消失了	在	这	单词	,

他祝福了面包，但话音刚落就消失了。

[ænd; ənd][left][ðem; ðəm][bəuθ] [iks'kleimɪŋ] , - [twʌz] [ðə; ði][lɔːrd] - !

And	left	them	both	exclaiming	,	'	T'was	the	Lord	'	!
和	左边	他们	两个都	惊呼	,	-	那是	这	主	-	!

他们俩都惊呼："是主的旨意！"

[dɪd][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [fiːl] [ɔːl][hiː; hi] [deɪnd] [tuː; tə][seɪ] .

Did	not	our	hearts	feel	all	he	deign'd	to	say	.
做过	不是	我们的	心	感觉	全部	他	设计	到	说	.

难道我们内心没有感受到他所说的一切吗?

[dɪd] [ðeɪ] [nɑːt][bɜːrn] [wɪˈðɪn] [ˌjuː ˈes][baɪ][ðə; ði] [wei] ?

Did	**they**	**not**	**burn**	**within**	**us**	**by**	**the**	**way**	**?**
做过	他们	不是	烧伤	之内	我们	经过	这	方式	?

难道它们没有在我们心中燃烧吗?

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .

London	**,**	**Published**	**by**	**R**	**.**	**Miller**	**,**	**Old**	**Fish**	**Street**	**,**	**Doctors**	**Commons**	**.**
伦敦	,	已发布	经过	拉	.	磨坊主	,	老的	鱼	街道	,	医生	公共领域	.

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .

No	**.**	**23**	**.**
不	.	-	.

第23号。

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['prɑːspekt] .

A	**COUNTRY**	**PROSPECT**	**.**
一个	国家	前景	.

乡村风光。

[sɜːr] [rɪtʃdt] [hɪl] .

Sir	**Richd**	**Hill**	**.**
先生	理查德	爬坡道	.

理查德·希尔爵士。

[waɪl] [ɔːl] [ðaɪ] ['glɔːriz] , [oʊ][maɪ][gɑːd] !

While	**all**	**thy**	**glories**	**,**	**O**	**my**	**God**	**!**
尽管	全部	你的	荣耀	,	哦	我的	上帝	!

我的上帝啊，你所有的荣耀!

[θruː] [ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n] [ʃaɪn] ;

Thro	**the**	**creation**	**shine**	**;**
喉咙	这	创建	闪耀	;

透过造物之光;

[waɪl] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['fɜːrtl] [veɪlz]

While	**rocks**	**,**	**and**	**hills**	**,**	**and**	**fertile**	**vales**
尽管	岩石	,	和	丘陵	,	和	沃	山谷

岩石、山丘和肥沃的山谷

[prəˈkleɪm] [ðə; ði][hænd][dɪˈvaɪn] .

Proclaim	**the**	**hand**	**divine**	**.**
宣布	这	手	神圣的	.

宣告这手是神圣的。

[oʊ] [meɪ] [aɪ] [vjuː] [wɪð; wɪθ]['hʌmb(ə)l] [hɑːrt]

O	**may**	**I**	**view**	**with**	**humble**	**heart**
哦	可能	我	看法	和	谦逊的	心

愿我以谦卑的心观看

[ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðaɪ] [paʊər] ,

The	**wonders**	**of**	**thy**	**pow'r**	**,**
这	奇迹	的	你的	力量	,

你的力量真是奇妙，

[əˈlaɪk][ɪn]['wɪldər] [siːnz] ,

Display'd	**alike**	**in**	**wilder**	**scenes**	**,**
已显示	同样	在	更狂野	场景	,

在更狂野的场景中也有类似的展现，

[æz; əz][ɪn] [iːtʃ] [bleɪd] [ænd; ənd]['flaʊər] .

As	**in**	**each**	**blade**	**and**	**flow'r**	**.**
作为	在	每个	刀刃	和	花朵	.

就像每一片叶子和每一朵花一样。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [teɪst] [ðaɪ] ['blesɪŋz] , [lɔːrd] ,

But	while	I	taste	thy	blessings	,	Lord	,
但	尽管	我	品尝	你的	祝福	,	主	,

但当我品尝到你的祝福时，主啊，

[ænd; ənd][sɪp][ðə; ði] [striːmz] [bɪ'loʊ] ,

And	sip	the	streams	below	,
和	啜饮	这	溪流	以下	,

然后啜饮下方的溪水，

[oʊ] [meɪ] [maɪ][soʊl][biː; bi][led][tuː; tə] [ðiː] ,

O	may	my	soul	be	led	to	thee	,
哦	可能	我的	灵魂	是	引领	到	你	,

愿我的灵魂归向你，

[frʌm; frəm] [wens] [ɔːl] ['blesɪŋz] [floʊ] ;

From	whence	all	blessings	flow	;
从	何处	全部	祝福	流动	;

万福之源；

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] ['futsteps] [ʌv; əv][ðaɪ] [lʌv] ,

And	if	such	footsteps	of	thy	love	,
和	如果	这样的	脚步声	的	你的	爱	,

如果这就是你爱的足迹，

[θruː] [ðɪs] [lɔːst][wɜːrld][wiː; wi] [treɪs] ;

Thro	this	lost	world	we	trace	;
喉咙	这	丢失的	世界	我们	痕迹	;

我们穿越这失落的世界；

[haʊ] [fɑːr] [træn'sendənt] [ɑːr; ər][ðaɪ] [wɜːrks]

How	far	transcendent	are	thy	works
如何	远的	超凡脱俗	是	你的	作品

你的作为何等超凡脱俗

[θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [greɪs] .

Throughout	the	world	of	grace	.
自始至终	这	世界	的	优雅	.

遍及恩典的世界。

[dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [jɑːn] ['nuːntaɪd] [sʌn] ,

Just	as	before	yon	noontide	sun	,
只是	作为	前	远	正午	太阳	,

正如之前正午的太阳一样，

[ðə; ði] ['braɪtəst] [stɑːrz][ɑːr; ər][smɔːl] .

The	brightest	stars	are	small	.
这	最亮的	明星	是	小的	.

最亮的星星体积都很小。

[soʊ] ['ɜːrθli] ['kʌmfəts] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [sneəz] ,

So	earthly	comforts	are	but	snares	,
所以	尘世的	舒适	是	但	陷阱	,

所以，世俗的舒适不过是陷阱。

[tɪl] [greɪs] [hæz; həz] [kraʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Till	grace	has	crown'd	them	all	.
直到	优雅	有	加冕	他们	全部	.

直到恩典加冕他们所有人。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .

London	,	Published	by	R	.	Miller	,	Old	Fish	Street	,	Doctors	Commons	.
伦敦	,	已发布	经过	拉	.	磨坊主	,	老的	鱼	街道	,	医生	公共领域	.

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No . **24** .
不 . - .

第24号。

[heɪ] [taɪm] .
HAY **TIME** .
干草 时间 .

干草时间。

['nuːtən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kloʊð] [ðə; ði] [fiːld] ,
The **grass** **and** **flow'rs** **which** **clothe** **the** **field** **,**
这 草 和 花朵 哪个 衣服 这 场地 ,

草地上绿草如茵，鲜花盛开。

[ænd; ənd] [lʊk] [soʊ] [griːn] [ænd; ənd] [geɪ] ,
And **look** **so** **green** **and** **gay** **,**
和 看 所以 绿色的 和 同性恋 ,

看起来好绿好快乐，

[tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [saɪð] , [dɪ'fensləs] [jiːld] ,
Touch'd **by** **the** **scythe** **,** **defenceless** **yield** **,**
触摸 经过 这 镰 , 毫无防备 屈服 ,

被镰刀触碰，毫无抵抗地屈服，

[ænd; ənd] [fɔːl] , [ænd; ənd] [feɪd] [ə'weɪ] .
And **fall** **,** **and** **fade** **away** **.**
和 落下 , 和 褪色 离开 .

然后坠落，消逝。

[fɪt] ['embləm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['mɔːrt(ə)l] [steɪt] :
Fit **emblem** **of** **our** **mortal** **state** **:**
合身 徽 的 我们的 凡人 状态 :

恰如其分地象征着我们凡人的生命状态：

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [glæs] ,
Thus **in** **the** **scripture** **glass** **,**
因此 在 这 圣经 玻璃 ,

因此，在圣经的镜子中，

[ðə; ði] [jʌŋ] , [ðə; ði] [strɔːŋ] ; [ðə; ði] [waɪz] , [ðə; ði] [greɪt] ;
The **young** **,** **the** **strong** **;** **the** **wise** **,** **the** **great** **;**
这 年轻的 , 这 强的 ; 这 明智的 , 这 伟大的 ;

年轻力壮者，智者伟大者；

[meɪ] [siː] [ðəm'selvz] [bʌt; bət] [græs] .
May **see** **themselves** **but** **grass** **.**
可能 看 他们自己 但 草 .

或许他们眼中只有青草。

[oʊ] ! [trʌst] [nɑːt][tuː; tə][jʊr; jər] ['fliːtɪŋ] [breθ] ,
O **!** **trust** **not** **to** **your** **fleeting** **breath** **,**
哦 ! 相信 不是 到 你的 转瞬即逝 气息 ,

哦！不要相信你转瞬即逝的呼吸，

[nɔːr] [kɔːl] [jʊr; jər] [taɪm] [jʊr; jər] [oʊn] ;
Nor **call** **your** **time** **your** **own** **;**
也不 称呼 你的 时间 你的 自己的 ;

不要把你的时间当作自己的时间；

[ə'raʊnd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [saɪð] [ʌv; əv] [deθ]
Around you see the scythe of death
大约 你 看 这 镰 的 死亡

四周尽是死神的镰刀

[ɪz] ['moʊɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [daʊn] .
Is mowing thousands down .
是 割草 数千 向下 .

正在造成数千人死亡。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [huː] [ˌhɪðər'tuː][ɑːr; ər][spɑːrd] ,
And you , who hitherto are spar'd ,
和 你 , WHO 迄今为止 是 搏斗 ,

而你们，迄今为止幸免于难的人，

[mʌst; məst] ['ʃɔːrtli] [jiːld] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] :
Must shortly yield your lives :
必须 不久 屈服 你的 生活 :

你们的生命必须尽快献出:

[jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [priːpɑːrd] ,
Your wisdom is to be prepar'd ,
你的 智慧 是 到 是 准备好了 ,

你的智慧在于做好准备。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [stroʊk] [ə'raivz] .
Before the stroke arrives .
前 这 中风 到达 .

中风发生之前。

[ðə; ðɪ] [græs] , [wen] [ded] , [ri'vaivz] [noʊ] [mɔːr] ;
The grass , when dead , revives no more ;
这 草 , 什么时候 死的 , 复苏 不 更多的 ;

草枯死后，不会再复活;

[juː; jʊ][daɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] ;
You die to live again ;
你 死 到 居住 再次 ;

你死去是为了重生;

[bʌt; bət][oʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦!

[ɪf] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðə; ðɪ] [dɔːr]
if death should prove the door
如果 死亡 应该 证明 这 门

如果死亡是那扇门

[tuː; tə] [ˌevər'læstɪŋ] [peɪn] .
To everlasting pain .
到 永恒 疼痛 .

永世痛苦。

[lɔːrd] , [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðaɪ] [kɔːl] ,
Lord , help us to obey thy call ,
主 , 帮助 我们 到 服从 你的 称呼 ,

主啊，请帮助我们回应你的呼召。

[ðæt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][sɪnz] [set] [friː] ,
That from our sins set free ,
那 从 我们的 罪孽 放 自由的 ,

使我们从罪恶中得释放，

[wen] [laɪk][ðə; ði] [græs] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [fɔːl] ,
When like the grass our bodies fall ,
什么时候 喜欢 这 草 我们的 身体 落下 ,

当我们的身体像草一样倒下时，

['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [meɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] .
Our souls may spring to thee .
我们的 灵魂 可能 春天 到 你 .

我们的灵魂可以归向你。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .
London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No . 25 .
不 . - .

第25号。

['sæmjuəl] .
SAMUEL .
塞缪尔 .

塞缪尔。

[ə'nɑːnɪməs] .
Anonymous .
匿名的 .

匿名的。

[wen] [aɪ] ['sɜːrveɪ] [ðɪs] ['hoʊli][tʃaɪld] ,
When I survey this holy child ,
什么时候 我 民意调查 这 圣 孩子 ,

当我审视这个神圣的孩子时，

[wɪð; wɪθ] [bendɪd] [niː] , [ænd; ənd] - [maɪld] ,
With bended knee , and count'nance mild ,
和 弯曲 膝盖 , 和 - 温和的 ,

他屈膝而坐，面色温和，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd][hændz] ['ʌplɪft][ɪn] [prer] ,
With eyes and hands uplift in prayer ,
和 眼睛 和 双手 提升 在 祷告 ,

双手举起，双目炯炯有神，虔诚祈祷。

[ðə; ði] [ə'pruːvɪŋ] [reɪ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ðer; ðər] .
The approving ray from heaven there .
这 批准 射线 从 天堂 那里 .

那道光芒仿佛来自天堂，给予了赞许。

[wʌt] [ðæt] [ɪm'plaɪz] [oʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] ,
What that implies O could I be ,
什么 那 暗示 哦 可以 我 是 ,

这意味着我可能是什么?

[hwen'eə(r),hwən-][tuː; tə][gɑːd][aɪ][bend][ðə; ði] [niː] !
Whene'er to God I bend the knee !
无论何时 到 上帝 我 弯曲 这 膝盖 !

每当我向上帝屈膝!

[ðʌs] ['fɜːrvənt] , ['revərənt] , [ænd; ənd] [miːk] ,
Thus fervent , reverent , and meek ,
因此 热切 , 虔诚的 , 和 温顺 ,

因此，他们热忱、虔诚、谦逊。

[wen] [aɪ][fɔːr; fər] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋz] [siːk] !
When I for heavenly blessings seek !
什么时候 我 为了 天上 祝福 寻找 !

当我寻求上天的祝福时!

[bʌt; bət] [ɑː] !
But ah !
但 啊 !

但是啊!

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][foʊ] [wɪ'ðɪn] ,
I have a foe within ,
我 有 一个 敌人 之内 ,

我内心深处有个敌人,

[noʊ][prɪnt][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][sɪn] !
No print can shew the power of sin !
不 打印 能 展示 这 力量 的 罪 !

任何文字都无法展现罪恶的力量!

[ðɪs] [kuːlz] [maɪ] ['fɜːrvər] [ænd; ənd][dɪ'zaɪɚz] ,
This cools my fervour and desires ,
这 冷却 我的 热情 和 欲望 ,

这使我的热情和欲望冷却了下来。

[ðɪs] [ˌʌnbɪ'liːf] [ænd; ənd] [dred] [in'spaiəz] .
This unbelief and dread inspires .
这 不信 和 恐惧 鼓舞人心 .

这种不信和恐惧激发了创作灵感。

[oʊ][fɔːr; fər][ðaɪ]['hoʊli]['spɪrɪt] , [lɔːrd] !
O for thy holy Spirit , Lord !
哦 为了 你的 圣 精神 , 主 !

主啊，求你赐我圣灵!

[ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [prerz] [ʃæl; ʃəl][laɪf] [ə'fɔːrd] !
This to my prayers shall life afford !
这 到 我的 祈祷 将 生活 买得起 !

愿我的祈祷能赐予我这样的生活!

[wɪð; wɪθ] ['sæmjuːlz] [feɪθ] [maɪ][soʊl] [sə'plaɪ] ,
With Samuel's faith my soul supply ,
和 塞缪尔的 信仰 我的 灵魂 供应 ,

因撒母耳的信心，我的灵魂得着供应。

[hwen'eə(r),hwən-][aɪ][tuː; tə][ðaɪ] [θroʊn] [drɔː] [naɪ] .
Whene'er I to thy throne draw nigh .
无论何时 我 到 你的 王座 画 夜 .

每当我靠近你的宝座。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .
London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .
伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

[noʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

['hwit'sʌndi; -dei] .
WHITSUNDAY .
圣灵群岛 .

圣灵降临节。

[wɑːts] .
Watts .
瓦特 .

瓦特。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][deɪ] , [ðə; ði][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [greɪt] ,
Great was the day , the joy was great ,
伟大的 曾是 这 天 , 这 喜悦 曾是 伟大的 ,

那一天真是太棒了，喜悦之情溢于言表。

[wen] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [dɪ'saɪplz] [met] ,
When the divine disciples met ,
什么时候 这 神圣的 门徒 遇见 ,

当神圣的门徒们相遇时，

[waɪlst] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ðə; ði]['spɪrɪt] [keɪm] ,
Whilst on their heads the Spirit came ,
而 在 他们的 头部 这 精神 来了 ,

圣灵降临在他们头上的时候，

[ænd; ənd][sæt][laɪk] [tʌŋz] [ʌv; əv]['kloʊvn; 'kloʊvən] [fleɪm] .
And sat like tongues of cloven flame .
和 卫星 喜欢 舌头 的 裂瓣 火焰 .

它们像裂开的火焰般排列着。

[wʌt] [gɪfts] , [wʌt] ['mɪrəklz] [hiː; hi] [geɪv] !
What gifts , what miracles he gave !
什么 礼物 , 什么 奇迹 他 给予 !

他赐予了何等的礼物，何等的奇迹!

[ænd; ənd][paʊər][tuː; tə] [kɪl] , [ænd; ənd][paʊər][tuː; tə] [seɪv] !
And pow'r to kill , and pow'r to save !
和 力量 到 杀 , 和 力量 到 节省 !

拥有杀戮的力量，也拥有拯救的力量!

[ðer; ðər] [tʌŋz] [wɪð; wɪθ] - [wɜːrdz] ,
Furnish'd their tongues with wond'rous words ,
配备 他们的 舌头 和 - 字 ,

他们用奇妙的词语装饰自己的舌头，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʃiːldz] , [ænd; ənd] [spiə] , [ænd; ənd][swɔːdz] !
Instead of shields , and spears , and swords !
反而 的 盾牌 , 和 长矛 , 和 剑 !

而不是盾牌、长矛和剑!

[ðʌs] , [hiː; hi][sent][ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] [fɔːrθ] ,
Thus arm'd , he sent the champions forth ,
因此 武装 , 他 发送 这 冠军 前进 ,

他武装好这些勇士，便派他们出征了。

[frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə][west] , [frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] ;
From east to west , from south to north ;
从 东方 到 西方 , 从 南 到 北 ;

从东到西，从南到北;

" [goʊ] , [ænd; ənd] [ə'sɜːrt] [jʊr; jər] ['seɪvjərz] [kɔːz] ;
" Go , and assert your Saviour's cause ;
" 去 , 和 断言 你的 救世主的 原因 ;

"去吧，为你们的救世主伸张正义;

" [goʊ] , [spred] [ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [krɔːs] .
" Go , spread the myst'ry of his cross .
" 去 , 传播 这 - 的 他的 叉 .

"去吧，传播他十字架的奥秘。"

[ðiːz] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][wɔːr] ,
These weapons of the holy war ,
这些 武器 的 这 圣 战争 ,

这些圣战武器，

[ʌv; əv] [wʌt] [ɔːl'maɪti] [fɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Of what almighty force they are ,
的 什么 全能的 力量 他们 是 ,

它们拥有多么强大的力量啊！

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['stʌbərn] ['pæʃnz] [baʊ; boʊ] ,
To make our stubborn passions bow ,
到 制作 我们的 固执的 激情 弓 ,

为了让顽固的激情屈服，

[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [praʊdɪst] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [loʊ] .
And lay the proudest rebel low .
和 躺 这 最引以为豪 反叛 低的 .

让最骄傲的叛军也屈服。

[neiʃəns] , [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːd] ,
Nations , the learned and the rude ,
国家 , 这 学习 和 这 粗鲁的 ,

国家，有学问的和无知的，

[ɑːr; ər][baɪ] [ðiːz] ['hev(ə)nli] [ɑːrmz] [səb'duːd] ;
Are by these heavenly arms subdued ;
是 经过 这些 天上 武器 低沉的 ;

被这天上的臂膀征服；

[waɪl] ['seɪtn] ['reɪdʒɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [lɔːs] ,
While satan rages at his loss ,
尽管 撒但 愤怒 在 他的 损失 ,

撒旦因失败而愤怒不已，

[ænd; ənd] [heɪts] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .
And hates the doctrine of the cross .
和 讨厌 这 教义 的 这 叉 .

他憎恨十字架的教义。

[greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪs] !
Great King of grace !
伟大的 国王 的 优雅 !

恩典之王！

[maɪ] [hɑːrt] [səb'duː] !
my heart subdue !
我的 心 征服 !

我的心屈服了！

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][led][ɪn] ['traɪʌmf] [tuː] .
I would be led in triumph too .
我 会 是 引领 在 胜利 也 .

我也会一同走向胜利。

[ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['kæptɪv] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] ,
A willing captive to my Lord ,
一个 愿意的 俘虏 到 我的 主 ,

我甘愿成为我主的俘虏，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrd] .
And sing the victories of his word .
和 唱歌 这 胜利 的 他的 单词 .

歌颂他话语的胜利。

['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['mɪlər] , [oʊld] [fɪʃ] [striːt] , ['dɑːktɚz] ['kɑːmənz] .

London , Published by R . Miller , Old Fish Street , Doctors Commons .

伦敦 , 已发布 经过 拉 . 磨坊主 , 老的 鱼 街道 , 医生 公共领域 .

伦敦，R. Miller 出版，地址：Old Fish Street, Doctors Commons。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神